

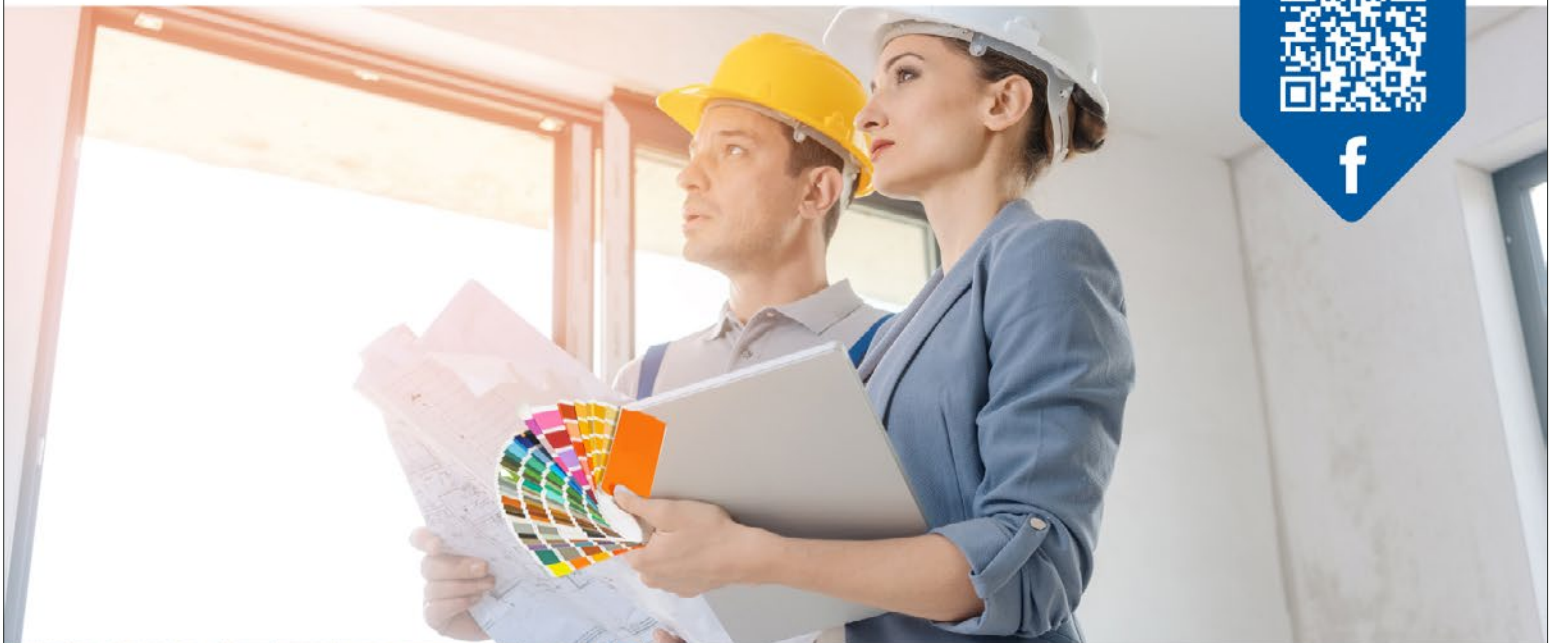
# JOURNAL L'ARDOISE



# **RICHMOND, SOUTENEZ VOTRE ÉCONOMIE LOCALE**

Visitez nos magasins et discutez avec nos experts pour vous accompagner à chaque étape de vos projets.

Suivez-nous!



## **DÉCORATION INTÉRIEURE**

Service à domicile - Palettes de couleurs  
Commandes personnalisées - Arrangements floraux  
Accessoirisation - Agencements

Laissez nos décoratrices vous guider dans l'élaboration d'une maison à votre image

MYHOMEDÉCOR.CA |

819 826-3777



**RICHMOND**  
RICHE DE CULTURE. FIERE DE NATURE.

4



**CLEVELAND**

10



**Melbourne**

17



**ULVERTON**

20



**Village de Kingsbury**

21

**JOURNAL L'ARDOISE**



**Toute l'équipe du journal vous souhaite un automne en rouge, orange et jaune !**

Couverture et ci-haut : Moulin à Laine - Ulverton . Corporation du Pays de l'ardoise



**Les trois boucs**  
café · collations · livres d'occasion · cadeaux  
171, rue Principale Nord, Richmond · 819-644-1564 · lestroisboucs.ca

**ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!**

Le meilleur accès à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attrayants!

[journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)

**JOURNAL L'ARDOISE**



# DES NOUVELLES DE RICHMOND



**BERTRAND MÉNARD** | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

## MOT DU MAIRE

### LE MOMENT DE TIRER SA RÉVÉRENCE !

Il y a huit ans, j'ai présenté ma candidature au poste de maire et vous avez décidé de me faire confiance. Puis en 2021 j'ai été réélu par acclamation. Comme je ne solliciterai pas un nouveau mandat pour les prochaines élections municipales, aujourd'hui l'heure est au bilan !

Les membres du conseil municipal et moi avons beaucoup investi dans les infrastructures (rues, aqueducs, égouts, trottoirs) pour un montant d'environ 7 millions de dollars. Je pense ici aux rues Belmont, Principale Sud, du Collège Sud, 6<sup>e</sup> Avenue, du Centre, Wilfrid, Ball, Sage, Laurier et Spooner Pond. À cela s'ajouteront les rue Market, Ann et Quinn qui seront asphaltées cet automne. Nous avons aussi refait des trottoirs sur les rues du Couvent et Carpenter et Gouin pour près de 200 000 \$.

En plus de ces infrastructures, nous avons procédé au changement de l'éclairage de rue pour des luminaires aux DEL. Un investissement de 140 000 \$ qui nous assurera des économies récurrentes annuellement d'environ 14 000 \$.

Nous avons également procédé au remplacement d'un évaporateur à l'aréna et remplacé la génératrice de la station d'eau potable pour un total de 200 000 \$. Nous avons aussi procédé à l'informatisation des stations d'eau potable et d'eaux usées pour près de 200 000 \$.

Récemment, nous avons amorcé les travaux de construction des jeux d'eau qui, avec le bouclage du réseau d'aqueduc sur la rue Gouin ont nécessité des investissements de plus de 400 000 \$.

Afin d'assurer la sécurité des résidents, nous ajouterons trois nouvelles bornes fontaines sur la rue Craig et sur la 10<sup>e</sup> Avenue cet automne pour un investissement de près de 150 000 \$.

Finalement, rappelons que nous avons apporté une touche de fraîcheur au Centre communautaire avec un investissement de 150 000 \$.

D'autre part, ces huit dernières années auront aussi été marquées par des projets porteurs pour Richmond, et je pense ici aux logements de Han Logements sur la rue Craig (derrière la SAQ) et aux trois immeubles de l'Ardoisier sur la rue Adams. Tout cela sans compter sur les investissements que vous avez réalisés dans vos résidences personnelles.

Bref, je tire un bilan très positif des huit dernières années et je crois que l'ensemble des membres du conseil peuvent en être fiers. Nous avons toujours travaillé pour le mieux être de la collectivité dans une perspective de croissance.

Parlant des membres du conseil, certains autres tireront aussi leur révérence! Il en est ainsi pour M. Guy Boutin qui aura consacré plus de 18 ans au service de sa communauté; M. Charles Mallette qui a été élu pour la première fois en 1996 au Village de Melbourne et qui a poursuivi après la fusion, il a consacré plus de 29 ans à l'administration de la municipalité; M. Gérard Tremblay qui fut élu en 2013 pourrait aussi ne pas solliciter de renouvellement de mandat après 12 ans. Quant à Mme Katherine Dubois (4 ans) et MM Lancaster (14 ans) et Stoddard (1 an), ils ont l'intention de solliciter votre appui lors des prochaines élections. Je tiens à tous les remercier pour leur temps, leur passion et leur amour pour la ville de Richmond. Ce n'est pas toujours facile, j'en sais quelque chose, mais on s'investi pour le mieux-être et la prospérité de notre communauté.

En terminant, je souhaite la meilleure des chances à ceux et celles qui présenteront leur candidature à l'élection générale du 2 novembre prochain.

À vous chers concitoyens, je vous souhaite une bonne fin d'été et un bel automne. Pour ma part, je prendrai cette retraite avec les membres de ma famille et mes petits enfants et sachez que ce sera toujours un plaisir de vous revoir.

Merci !

### COLLECTE DE RDD POUR LES RÉSIDENTS DE LA GRANDE RÉGION DE RICHMOND

Les citoyens des municipalités du Canton de Cleveland, du Canton de Melbourne, de la Ville de Richmond et d'Ulverton sont invités à prendre part à la collecte annuelle des résidus domestiques dangereux (RDD).

La collecte se tiendra le samedi 20 septembre de 9 h à 15 h dans le stationnement de l'aréna P.-E.-Lefebvre de Richmond, situé au 800 rue Gouin. Des spécialistes seront sur place pour recevoir les résidus domestiques dangereux.

#### Quels produits apporter ?

La majorité des produits dangereux entreposés dans la cuisine, la salle de bain, l'atelier ou le garage sont acceptés. Un produit dangereux est caractérisé par les propriétés suivantes:

- Corrosif: produit qui détruit, ronge et brûle les matériaux ainsi que la peau. (ex. batterie d'auto);
- Inflammable: produit qui s'enflamme facilement et qui brûle vivement. (ex. essence à briquet et térébenthine);
- Toxique: produit qui agit comme poison sur les êtres vivants (ex. pesticides, insecticides);

- Explosif : produit qui cause une explosion ou un dégagement de vapeur nocive (ex. bonbonne de gaz comprimé et aérosol).

Plusieurs produits d'usage domestique présentent ces caractéristiques. On les retrouve presque dans tous les foyers québécois. Il faut donc savoir les reconnaître et les éliminer de façon sécuritaire et efficace.

Pour connaître la liste complète, consultez la section « *collectes spéciales* » en visitant : <http://www.val-saint-francois.qc.ca/services/les-collectes-speciales-residus-domestiques-dangereux/>

Il s'agit de la deuxième collecte automnale organisée cette fois-ci par la Municipalité régionale de comté (MRC) du Val-Saint-François en collaboration avec les 4 municipalités depuis que la MRC a cessé sa collecte printanière à Richmond il y a maintenant trois ans.

#### HORAIRE DE L'HÔTEL DE VILLE DE RICHMOND

Prenez note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts du lundi au jeudi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30. Le vendredi le bureau est ouvert de 8 h 30 à midi.

#### REGULAR OFFICE HOURS

Regular office hours are from Monday to Thursday from 8:30am to noon, and 1:00pm to 4:30pm.

Friday from 8:30am to noon.

#### ÉCOCENTRE DU VAL-SAINT-FRANÇOIS

L'écocentre du Val-Saint-François est ouvert jusqu'au 29 novembre, selon l'horaire suivant :

DIMANCHE - LUNDI- MARDI FERMÉ

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI 9 h À 17 h

SAMEDI 9 h À 15 h

L'Écocentre est situé au **666 chemin Keenan dans le Canton de Melbourne.**

Pour information : 819 518-2544 ou pour connaître les matières acceptées, visitez le site Internet de la MRC : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>



ou visitez le code QR suivant :

#### TRAVAUX DE RÉNOVATIONS AUTOMNALE...

#### VOUS AVEZ BESOIN D'UN PERMIS !

La Ville de Richmond s'est dotée d'une réglementation régissant tous travaux effectués à l'extérieur comme à l'intérieur de tout immeuble sur son territoire.

Les permis sont obligatoires pour tous types de travaux à l'exception des menues réparations.

Pour ce qui est du coût, un permis pour des réparations de 2 000 \$ ou moins coûte 10 \$ et 1 \$ de plus par tranche de 1 000 \$. Cependant, l'amende pour avoir effectué des travaux sans permis est de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 300 \$ à 2 000 \$ pour une personne morale.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter votre inspecteur municipal, M. Marc-André Sarrazin au 819 826-3789 poste 223, qui se fera un plaisir de vous guider !

#### DO I NEED A PERMIT ?

For several years now, the Ville de Richmond has adopted regulations governing all outside or inside work done in any building on its territory.

Permits are mandatory for all types of work except minor repairs. In terms of cost, a permit for renovations of \$2,000 or less costs \$10 and \$1 more per \$1,000. However, the fine for performing work without a permit is \$250 to \$1,000 for an individual and \$300 to \$2,000 for a corporation. If in doubt, please contact your municipal inspector M. Marc-André Sarrazin 819 826-3789, ext 223, who will be happy to guide you !

#### RAMONAGE DES CHEMINÉES

IMPORTANT : Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond NE PROCÈDE PLUS au ramonage annuel des cheminées. IL VOUS INCOMBE donc la responsabilité de faire ramoner votre cheminée par un entrepreneur privé et qualifié.

#### CHIMNEY SWEEPING

IMPORTANT: The Richmond Region Fire Department NO LONGER CONDUCT annual chimney sweeping of all residences located on its territory. It is therefore your responsibility to have your chimney swept.

#### COLLECTE DES GROS REBUTS À RICHMOND

La collecte de gros rebuts pour les résidents de Richmond sera effectuée le mardi 14 octobre prochain.

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne.

Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10e Avenue entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi

Nous comptons sur votre collaboration !

#### BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

The third big garbage pickup will be held on October 14th, 2025.

On this date, you can put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to put tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).

Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled by bringing them to the municipal garage located at 500, 10th avenue between 8am and 4pm.

We are counting on your collaboration!

#### DERNIERS VERSEMENTS DE TAXES

La Ville de Richmond souhaite vous rappeler que les cinquième et sixième versement de taxes pour l'année 2025 sont prévus les 15 octobre et 15 décembre. Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter l'hôtel de ville au 819-826-3789.

#### LAST TAX INSTALLMENT

Please note that the fifth and sixth tax installments for 2025 is on the 15th of October, and the 15th of December. For any questions, contact the townhall at 819-826-3789.

## RAMASSAGE DES FEUILLES MORTES

Chaque automne, tous les citoyens sont invités à participer à la collecte des feuilles mortes. Toutefois, la Ville ne fournit plus aux citoyens de sacs en papier. Vous pouvez déposer les feuilles mortes dans votre bac de compostage.

Si vous utilisez des sacs de papier biodégradables, veuillez les apporter à l'écocentre du Val-Saint-François, situé au 666, chemin Keenan, dans le Canton de Melbourne. C'est gratuit !

Pour plus d'information sur les heures d'ouverture, consultez ce site internet : <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

Les citoyens peuvent se procurer des sacs biodégradables dans les quincailleries de la région, pourvu qu'ils soient en PAPIER, car les sacs de plastique sont refusés à l'écocentre.

## COLLECTION OF FALL LEAVES

Every fall, citizens are invited to pick up the leaves on their property. The City no longer provides paper bags. You can put them in your compost bin.

If you use biodegradable paper bags, please take them to the Eco-centre du Val-Saint-François, located at 666 Keenan Road, in the Township of Melbourne. It's free.

For more information on the hours they are open etc. visit this website: <https://www.val-saint-francois.qc.ca/services/ecocentres/>

Citizens can also purchase biodegradable bags at any hardware store in the region, as long as they are made of PAPER. All plastic bags are refused at the Eco-centre.

For more information, contact the Ville de Richmond at 819 826-3789, ext. 226 or at [commis@ville.richmond.qc.ca](mailto:commis@ville.richmond.qc.ca)

## VOTRE PISCINE EST-ELLE CONFORME AU NOUVEAU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES PISCINES ?

Les propriétaires de piscines ont jusqu'au 30 septembre prochain pour se conformer aux exigences du Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles, tel que modifié par le gouvernement du Québec en mai 2021.

Adopté pour améliorer la sécurité des aménagements et prévenir les noyades, particulièrement chez les jeunes enfants, ce règlement provincial s'applique à toutes les piscines dont la profondeur est de 60 centimètres et plus, qu'elles soient creusées, hors terre ou démontables, peu importe leur année d'installation.

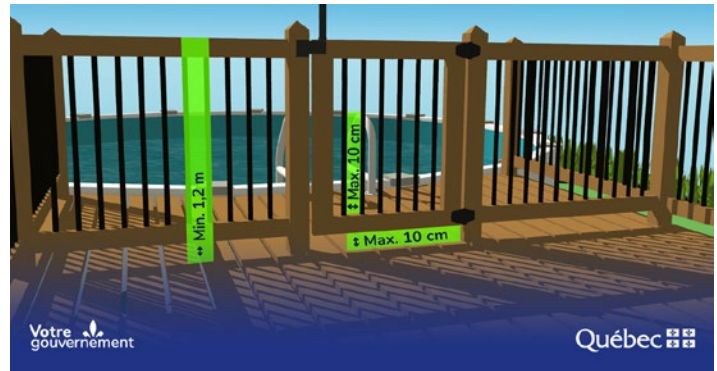
En effet, les droits acquis ne sont plus reconnus : toutes les piscines devront être conformes aux normes actuelles d'ici le 30 septembre 2025.

### Rappels importants concernant la réglementation

- Les piscines creusées ou semi-creusées, les piscines hors terre dont la hauteur de la paroi est de moins de 1,2 m et les piscines démontables dont la hauteur de la paroi est de moins de 1,4 m doivent être entourées d'une enceinte conforme, telle qu'une clôture ou un mur de résidence sans ouverture possible à moins de 3 mètres du sol.
- Une haie ne constitue pas une barrière sécuritaire acceptable.
- Les terrasses, patios ou plateformes attenants à la piscine doivent également être sécurisés par une enceinte et une porte conforme.
- Les portes d'accès à l'enceinte doivent être munies de dispositifs de sécurité permettant leur fermeture et leur verrouillage automatiques.
- Aucun équipement fixe (thermopompe, filtreur, etc.) ne peut

être installé à moins de 1 mètre de la piscine s'il peut être utilisé pour grimper par-dessus la paroi.

Pour vous assurer de la conformité de votre piscine au Règlement



sur la sécurité des piscines résidentielles, communiquez avec l'inspecteur municipal au 819-826-3789, poste 223 ou à [inspecteur@ville.richmond.qc.ca](mailto:inspecteur@ville.richmond.qc.ca).

### Visites de conformité sur le territoire

Conformément à la Loi, les municipalités doivent s'assurer du respect de la réglementation. À Richmond, des visites à domicile continueront d'être réalisées pendant l'été 2025 et se poursuivront cet automne.

### INSPECTION DE COURTOISIE DES BACS BLEUS

Dans le cadre de l'entente de gestion des matières récupérables conclue avec Éco Entreprises Québec et en vigueur depuis janvier 2025, la MRC procédera à une tournée d'inspection de courtoisie des bacs bleus sur notre territoire. Cette initiative, réalisée en collaboration avec le Conseil régional en environnement de l'Estrie, se déroulera du 19 août à la mi-novembre, à raison de quelques jours par semaine.

L'objectif de cette démarche est d'évaluer la qualité du tri des matières recyclables et de sensibiliser la population aux nouvelles consignes de récupération, dans le contexte de la modernisation de la collecte sélective.

Notre municipalité a été ciblée en raison de sa densité de population, ce qui favorise l'efficacité de l'intervention.

Lors des visites, des affichettes de porte informatives seront laissées aux résidences inspectées.

Pour toute question, veuillez communiquer avec l'équipe de la MRC au 819 826-6505, poste 342.

Pour connaître les matières acceptées dans le bac bleu : <https://bit.ly/4fN2ehS>

### LA VILLE DE RICHMOND RENOUVELLE LA CONVENTION COLLECTIVE DE SES EMPLOYÉS SYNDIQUÉS

La Ville de Richmond et le Syndicat national des employés de la Ville de Richmond, affilié à la CSN, ont entériné une nouvelle convention collective de travail d'une durée de 6 ans.

Échue depuis le 31 décembre 2024, la nouvelle convention s'est négociée dans un climat de respect, d'écoute des préoccupations de chacune de partie et de collaboration. La nouvelle convention reconnaît un rattrapage salarial pour l'ensemble des travailleurs et prévoit, de plus, des horaires flexibles pour les employés de bureau.

Cette nouvelle convention collective contribuera à soutenir le développement harmonieux de la collectivité et à maintenir des services municipaux de qualité pour tous les citoyens.



De gauche à droite : Donna Smith, Matthew Dubois tous deux représentant les employés syndiqués, ainsi que Katherine Dubois, Charles Mallette tous deux conseillers municipaux et Rémi-Mario Mayette, directeur général de la Ville de Richmond.

## LA VILLE DE RICHMOND COLLABORE AVEC L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES

Le conseil municipal de Richmond a conclu une entente avec l'Université du Québec à Trois-Rivières, en collaboration avec une quinzaine d'autres villes au Québec, dans le cadre d'une étude du potentiel de transposition de la norme BNQ 21000.

Ce projet d'étude a reçu l'appui financier du MITACS qui joue un rôle de catalyseur des efforts au sein de l'écosystème canadien de l'innovation. Les municipalités participantes contribuent aussi à la réalisation du projet.

Le projet de recherche collaboratif porte sur la transposition des grilles et outils de la norme BNQ 21000 en gestion du développement durable aux villes et municipalités du Québec. Un volet sur les changements climatiques, les objectifs de développement durable (ODD) et la transition vers une économie sobre en carbone serait aussi ajouté.

Ultimement, ce projet servira à créer un guide pour l'ensemble des municipalités québécoises. Le projet est codirigé par la Chaire de recherche municipale pour les villes durables de l'UQTR et les chercheurs Jean Cadieux et Marie-Luc Arpin de l'Université de Sherbrooke. La Ville de Richmond sera identifiée comme municipalité collaboratrice dans ce guide.

S'inscrivant dans l'atteinte des ODD des Nations Unies, ce projet encouragera une gestion plus efficiente des ressources et une réduction des émissions de carbone. Il renforcera aussi la capacité des municipalités à relever les défis climatiques en soutenant leur transition vers une gouvernance durable, résiliente et écoresponsable.

Richmond contribuera financièrement au projet à hauteur de 2 000 \$. Jusqu'à mai 2027, elle se portera également volontaire pour des entrevues, des ateliers et le partage d'information. « L'implication de la Ville de Richmond dans ce projet démontre une fois de plus sa volonté de s'engager pour le développement durable et la transition écologique », mentionne Rémi-Mario Mayette, directeur général et greffier-trésorier.

Les 15 autres villes participantes sont Contrecoeur, Candiac, Chibougamau, Drummondville, Lachute, Mercier, Montréal-Est, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Lin-Laurentides, Sorel-Tracy, Thetford Mines, Vaudreuil-Dorion, Varenne, Victoriaville et Waterloo.

## ÉLECTIONS MUNICIPALES 2025

Le 2 novembre 2025 se tiendront les élections municipales générales sur l'ensemble du territoire québécois. Les postes de maire et de conseillères/ conseillers seront à combler.

Si vous souhaitez vous impliquer dans l'administration de votre municipalité, voici ce qu'il faut savoir.

### Choix d'un poste

Une personne peut présenter sa candidature à un seul poste de membre du conseil d'une municipalité soit au poste de maire ou à un poste de conseillère ou de conseiller.

Bien que certaines personnes aient déjà manifestés leurs intérêts, il n'en demeure pas moins que la période des mises en candidatures ne se tiendra que du 19 septembre au 3 octobre prochain. C'est durant cette période uniquement que peuvent être déposés les candidatures auprès du président d'élection. À la fin de la période de mise en candidature, le 3 octobre, nous saurons qui est élu sans opposition et quels sont les postes qui nécessiteront la tenue d'une élection.

Nous vous invitons à visiter le site Internet du Directeur général des élections du Québec ([www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)), section « municipal » pour en savoir davantage sur le rôle de conseiller et de maire et aussi sur la façon de poser sa candidature. Notez que le site Internet de votre municipalité comprendra une section « Élection municipale » qui sera garnie d'informations pertinentes d'ici les élections municipales qui se tiendront le 2 novembre prochain.

### Conditions d'admissibilité

Pour poser votre candidature, vous devez avoir le droit d'être inscrite ou inscrit sur la liste électorale de la municipalité. Vous n'avez pas besoin d'être inscrit sur la liste électorale.

Vous devez donc respecter les critères suivants le jour de l'élection :

- Avoir 18 ans ou plus;
- Avoir la citoyenneté canadienne;
- Ne pas avoir perdu vos droits électoraux.

### Vous devez également remplir l'une des deux conditions suivantes le jour de l'élection :

Avoir votre domicile sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins 6 mois, au Québec;

Être propriétaire d'un immeuble ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 45 jours.

Ces conditions s'appliquent lors d'élections générales et lors d'élections partielles.

### Formulaire à obtenir

On peut se procurer, au moment opportun, le formulaire de déclaration de candidature au bureau du président d'élection de la municipalité, généralement il s'agit de la directrice générale ou du directeur général de la municipalité.

### Déposer sa candidature

La période pendant laquelle une personne peut déposer sa déclaration de candidature dûment remplie, accompagnée des documents appropriés, au bureau du président d'élection, débutera le 19 septembre et se terminera à 16 h 30 le 3 octobre 2025. Cependant, il est préférable de vérifier les jours et les

heures d'ouverture du bureau de votre président d'élection.

La liste officielle des candidats sera connue le **3 octobre après 16 h 30**. C'est aussi à ce moment que vous saurez quels postes seront en élections et quels candidats seront élus sans opposition.

#### Révision de la liste électorale

Les électeurs sont invités à suivre de près les élections ainsi que les avis publics qui paraîtront aux fins de la révision de la liste électorale et de s'assurer qu'ils sont bien inscrits et qu'ils auront le droit de vote le 2 novembre prochain. La période de révision de la liste électorale s'étendra du 11 au 21 octobre. Surveillez les avis pour connaître les dates et heures que siègera la Commission de révision de votre municipalité.

#### Travailler aux élections

Pour mener à bien le déroulement des élections, les président(e)s d'élections ont besoin de ce qu'il est convenu d'appeler des « travailleurs d'élections ».

Effectivement, plusieurs postes sont à combler : agents réviseurs, réviseur, préposés à la liste électorale, scrutateurs, membre de la table de vérification de l'identité des électeurs et secrétaires.

Si le travail vous intéresse et que vous avez de la disponibilité pour suivre une formation de quelques heures et travailler les jours de révision de liste électorale, ou encore lors du vote par anticipation ou la journée même du scrutin, vous pouvez communiquer votre intérêt auprès du président d'élection de votre municipalité ou d'une municipalité environnante.

Vous serez rémunéré pour votre travail au taux prévu par la municipalité qui aura retenu vos services.

Si le défi vous intéresse, adressez-vous à la réception de votre Hôtel de Ville qui saura vous diriger vers la personne appropriée.

## SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

ARÉNA P.E. LEFEBVRE

#### Location de glace

Pour vérifier les disponibilités d'heures de glace, contactez-nous au 819 826-3789 poste 305

#### Patinage libre et hockey libre - gratuit

Dès le 2 septembre 2025, les activités reprennent à l'aréna P.E Lefebvre de Richmond

Voici l'horaire pour cette année pour le patinage libre:

- Mardi et jeudi de 13h à 16h50
- Samedi de 16h à 18h50

#### Pour le hockey libre, les plages horaires sont :

- Mercredi de 13h à 15h
- Samedi de 19h à 21h

Patin libre et hockey libre lors de journées de congés scolaires

À chaque congé scolaire, il y aura du hockey libre de 13h30 à 14h20 et du patin libre de 14h30 à 15h50. En plus c'est gratuit!

#### Location Bulle familiale

Vous cherchez une façon originale de fêter un anniversaire ?

Vous aimeriez passer un moment en famille différemment?

#### Nous avons la solution pour vous!!!!!!

Il est possible de louer une bulle familiale. Mais qu'est-ce que la bulle familiale? C'est la possibilité de louer l'aréna pour un groupe de 12 personnes et moins au coût de 75\$ de l'heure.

#### Ligue de garage de hockey

Vous avez une ligue de garage ou bien vous aimeriez en organiser une? Il nous reste des plages horaires disponibles

Pour plus d'informations ou pour réservation : 819-826-3789 poste 305 ou arena@ville.richmond.qc.ca

#### Initiation au hockey

Cet automne, une activité d'initiation au hockey aura lieu les dimanches matin de 8h à 10h.

Il s'agit d'une activité non compétitive et récréatif afin de permettre aux enfants de pratiquer et s'initier aux rudiments du hockey dans la bonne humeur. Ce sera gratuit. Les détails et les inscriptions suivront sous peu. Surveillez la page Facebook du Service des loisirs de la Ville de Richmond.

Pour devenir bénévole ou pour plus d'informations, contactez Samuel Gagnon, technicien en loisirs, à tech.loisirs@ville.richmond.qc.ca

#### SALLE COMMUNAUTAIRE DE RICHMOND

820, rue Gouin à Richmond

Vous cherchez un endroit pour faire un party, une rencontre de famille ou une rencontre professionnelle? La salle communautaire de Richmond est disponible.

Entièrement rénovée, elle dispose de près de 200 places assises et d'une cuisinette mise à votre disposition.

Pour la location ou pour information, 819-826-3789 poste 306 ou loisirs@ville.richmond.qc.ca

#### GRANDE MARCHÉ DE RICHMOND – GRAND DÉFI PIERRE LAVOIE

Ce samedi, **18 octobre prochain** se tiendra la Grande Marche de Richmond!

**LA GRANDE MARCHÉ**  
RICHMOND

**le grand DÉFI**  
PIERRE LAVOIE  
PRESCRIT PAR LES MÉDECINS DE FAMILLE

En collaboration avec la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec et le

Grand Défi Pierre Lavoie, nous vous invitons à venir marcher avec nous pour les saines habitudes de vie. Cet événement est gratuit, rassembleur et ouvert à tous.

Un nouveau parcours parsemé de surprises vous sera offert. Une boucle de 5km qui entraînera les marcheurs dans les rues emblématiques de la Ville. Les participants pourront marcher à leur rythme.

**Départ :** À la Place René-Thibault, 160, rue Principale Nord

**Horaire :** Accueil à 10h – début de la marche à 10h30

**Détails :** Parcours de 5 km dans les rues de Richmond.

Tirage et prix de participation + collation à la fin du parcours.

#### ACTIVITÉS DE NOËL – 6 ET 7 DÉCEMBRE 2025

Le Père Noël sera à Richmond pour la fin de semaine du **6 et 7 décembre prochain**. Le samedi soir il arrivera en ville lors de la 4e édition de la parade.



# PRÉSENT DANS RICHMOND



**ANDRÉ BACHAND**

DÉPUTÉ DE RICHMOND



MEMBRE  
**APCHA**



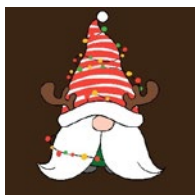
EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES  
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

PROJETS CLÉ EN MAIN

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844  
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca

Tél. : 450 532-4356  
www.entreprisesdanielfontaine.com



Le dimanche après-midi il sera à la Place René-Thibault pour distribuer des cadeaux aux 150 premiers enfants, avec de la musique et des jeux gonflables pour petits et grands!

Le comité des festivités de Noël est à la recherche de **bénévoles** pour s'impliquer dans les préparations.

Intéressé.e? 819-826-3789 poste 306

Médias sociaux – Page Facebook

Saviez-vous que le service récréatif de la Ville de Richmond a sa page Facebook? C'est le meilleur moyen d'être au courant rapidement de toutes les informations, activités et événements qui ont lieu chez nous : tournois de hockey, fête de Noël, carnaval d'hiver, familles en fête, camp de jour, etc.

Abonnez-vous au : [www.facebook.com/loisirs.richmond/](http://www.facebook.com/loisirs.richmond/)

« Service des loisirs de Richmond »



JOURNAL  
L'ARDOISE

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY  
ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU  
VENTES PUBLICITAIRES : REBECCA TAYLOR

VOL. 54, SEPTEMBRE 2025 | 3 300 COPIES - 28 PAGES

**LOCATION RICHMOND INC.**

(OUTILS-TOOLS)

Location remorque  
Remplissage de propane  
Livraison

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0  
location-richmond@hotmail.com  
**819 644-0080**

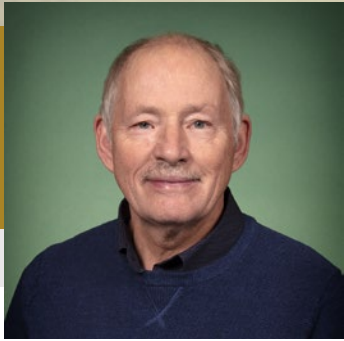
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**



**819 572-1083**  
entreprises2c@gmail.com



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



# DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



**HERMAN HERBERS** | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON

## MOT DU MAIRE



Après un été magnifique, l'automne s'installe doucement avec ses récoltes, la rentrée scolaire et le retour à nos routines. Prenez le temps de savourer les belles journées avant l'arrivée de l'hiver : une promenade, une sortie en famille ou une activité extérieure peuvent faire toute la différence.

Notre région compte de plus en plus de commerçants passionnés. Ce sont des gens d'ici qui investissent, prennent des risques et nous offrent des services de qualité, à proximité, sans avoir à nous déplacer.

Ils sont aussi les principaux commanditaires de nos événements communautaires. En choisissant d'acheter local, même quelques fois par année, nous contribuons à leur succès et à la vitalité de notre communauté. Et vous verrez : l'accueil est toujours chaleureux, professionnel et personnalisé !

Voici quelques suggestions pour vos prochaines visites :

Marie-Ève à la Papeterie 2000 : fournitures scolaires, de bureau et bien plus.

- **Jessica**, notre fleuriste : fleurs et plantes pour égayer vos journées.
- Julie à la Quincaillerie Richmond : commerce familial de deuxième génération.
- **Solange et Jeanne** à la Desserte : savourez un bon repas sur leur terrasse.
- **Philippe** au café-boutique Les Trois Boucs : café, pâtisserie et lecture dans une ambiance conviviale.
- **Isabelle** au Café du Couvent : repas et café dans un lieu historique et paisible.
- **Nelly et Dale** au Gars de Saucisses : une nouveauté sur la rue principale.
- **Jeannette** au Magasin Comeau : conseils et service attentionné.
- **Timbermart Couture** : entreprise familiale de troisième génération.
- **Lautaro** chez Lurlu et Compagnie : réparation et vente de vélos.
- **Nathalie** à la Cordonnerie Richmond : ceintures, portefeuilles et réparations.
- Le Gym Espace En Mouvement avec **Nathalie** : pour garder la forme.
- **Jennyfer** à la Fromagerie le Campagnard : délicieux choix de fromages.
- **Lyna et Caroline** chez Valentine et Quillorama : sortie familiale garantie.
- **Lisette et Erica** à la friperie : pour des trouvailles uniques.
- **Le Centre d'art de Richmond** : spectacles, ambiance et école de musique. **Offrez-vous une sortie locale !**

Soyons fiers de notre communauté. Soutenons nos commerces locaux. Merci de votre engagement!

Nous vous souhaitons un automne rempli de couleurs et de beaux moments !



## CLEVELAND EN RAFALE

### SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENTIELLES

**IMPORTANT** : Nouvelles exigences provinciales en matière de sécurité des piscines entreront en vigueur le 30 septembre 2025.

Ces mesures visent à prévenir les noyades, notamment chez les jeunes enfants, et s'appliquent à toutes les piscines, qu'elles soient creusées, semi-creusées, hors terre, démontables (peu importe leur date d'installation).

#### PRINCIPALES EXIGENCES À RESPECTER :

- **Clôture obligatoire** d'au moins **1,2 mètre** de hauteur entourant la piscine (sauf exception pour certaines piscines hors terre).
- **Portes d'accès** munies de dispositifs de **fermeture et de verrouillage automatiques**.
- **Mailles de clôture** ne dépassant pas **30 mm**, ou munies de lattes.
- **Permis requis** pour toute modification visant à sécuriser l'accès (ajout de clôture, galerie, échelle, etc.).
- **Aucune reconnaissance de droits acquis** : même les piscines installées avant 2010 doivent être mises aux normes.

#### RESSOURCES DISPONIBLES :

- Nous vous invitons à consulter la section **Citoyens > Règlements municipaux > Piscines** de notre site Web : [www.cleveland.ca/reglements-municipaux/](http://www.cleveland.ca/reglements-municipaux/), où vous trouverez :
- Un résumé des nouvelles exigences provinciales
- Des guides d'autoévaluation
- Des exemples de clôtures conformes

Nous vous remercions de votre collaboration pour assurer la sécurité de tous, en particulier celle des enfants. Pour toute question, n'hésitez pas à communiquer avec notre service d'urbanisme ([urbanisme@cleveland.ca](mailto:urbanisme@cleveland.ca)).

### INSTALLATION DES ABRIS AUTO TEMPORAIRE - PAS AVANT LE 15 OCTOBRE

Comme à chaque année avec l'arrivée de l'hiver, certains citoyens vont procéder à l'installation d'un abri auto temporaire, communément appelé « abri tempo ou tempo », mais saviez-vous que ceux-ci ne peuvent pas être installés en permanence sur le territoire du Canton de Cleveland ?!

En effet l'installation d'un abri d'hiver temporaire est régie par le règlement de zonage qui stipule que les « abris tempo » peuvent être installés pour la période du 15 octobre au 15 avril de chaque année seulement.

## ENVIRONNEMENT

### 20 SEPTEMBRE 2025 - COLLECTE DES RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD) POUR LES RÉSIDENTS DE LA GRANDE RÉGION DE RICHMOND



Les citoyens des municipalités du Canton de Cleveland, du Canton de Melbourne, de la Ville de Richmond et d'Ulverton sont invités à prendre part à la collecte annuelle des résidus domestiques dangereux (RDD).

La collecte se tiendra le **samedi 20 septembre de 9 h à 15 h dans le stationnement de l'aréna P.-E.-Lefebvre de Richmond, situé au 800 rue Gouin.**

Des spécialistes seront sur place pour recevoir les résidus domestiques dangereux.

#### Quels produits apporter ?

La majorité des produits dangereux entreposés dans la cuisine, la salle de bain, l'atelier ou le garage sont acceptés. Un produit dangereux est caractérisé par les propriétés suivantes:

- **Corrosif** : produit qui détruit, ronge et brûle les matériaux ainsi que la peau. (ex : batterie d'auto).
- **Inflammable** : produit qui s'enflamme facilement et qui brûle vivement. (ex : essence à briquet et térébenthine).
- **Toxique** : produit qui agit comme poison sur les êtres vivants (ex : pesticides).
- **Explosif** : produit qui cause une explosion ou un dégagement de vapeur nocive (ex : bonbonne de gaz comprimé et aérosol).

Plusieurs produits d'usage domestique présentent ces caractéristiques. On les retrouve presque dans tous les foyers québécois. Il faut donc savoir les reconnaître et les éliminer de façon sécuritaire et efficace.

Pour connaître la liste complète, consultez la section « collectes spéciales » en visitant : <http://www.val-saint-francois.qc.ca/services/les-collectes-speciales-residus-domestiques-dangereux/>

Il s'agit de la deuxième collecte automnale organisée cette fois-ci par la Municipalité régionale de comté (MRC) du Val-Saint-François en collaboration avec les 4 municipalités depuis que la MRC a cessé sa collecte printanière à Richmond il y a maintenant trois ans.

#### RAPPEL RÉCUPÉRATION DE VERRES

Le bac pour la récupération est dans le stationnement à l'aréna de Richmond vous pouvez y déposer vos contenants en verre ainsi que les bouteilles en verre.

C'est la façon la plus efficace de récupérer le verre... ça vaut le détour !

#### COLLECTE DES GROS REBUTS

La deuxième collecte aura lieu le **9 OCTOBRE 2025.**

Lors de ces collectes, il vous sera possible de vous départir de vos gros rebuts encombrants.

Aucune inscription n'est requise, il suffit de déposer vos matières en bordure de rue / chemin la veille ou quelques jours avant la collecte.

#### Matières acceptées :

- Cuisinières, laveuses, sècheuses, lave-vaisselles ;
- Matelas – sommiers ;
- Meubles (tables, chaises, bureau, etc.);
- Bains, éviers, lavabos, toilettes, douche (sans vitre);

- Portes d'intérieur (sans vitre);
- Tapis, couvre-plancher souple (doit être roulé);
- Balançoires (démontées), bicyclettes.

#### Matières refusées :

- Réfrigérateurs, congélateurs et climatiseurs ;
- Produits toxiques (résidus domestiques dangereux (RDD), peintures, etc.);
- Matières recyclables (carton);
- Appareils électroniques (télévisions, ordinateurs, etc.);
- Outils / machines avec moteur (ex. : tondeuse), pièces de véhicules de tous types ;
- Matériaux et débris de construction (portes extérieures ou avec fenêtre, fenêtres, gypse, béton, bardeaux d'asphalte, vitres, verres, etc.);
- Pneus.

#### RAPPEL RÉCUPÉRATION DE POLYSTYRÈNE



Saviez-vous que la municipalité participe au projet de la gestion responsable du polystyrène ?!

Depuis 2022, la municipalité met à la disposition de ses citoyens un bac de dépôt pour le polystyrène expansé (no.6) à côté du garage municipal. Le polystyrène expansé, ou communément appelé « styromousse » est un type de plastique composé à 98 % d'air, pour seulement 2 % de matière plastique. (Source : MRC du VSF)

On reconnaît ce matériau grâce au triangle dans lequel se trouve le chiffre 6. Cette matière est principalement utilisée dans l'industrie alimentaire et dans les emballages d'appareils électroniques.

Les contenants propres pourront y être déposés pour y être recyclés à 100 % par la compagnie SOPREMA pour en faire des panneaux d'isolation.

Prenez part au mouvement !

#### BOURSES D'ÉTUDES 2025

Depuis de nombreuses années, la municipalité soutient avec fierté la persévérance scolaire et la jeunesse en attribuant des bourses d'études aux diplômés des écoles secondaires de la région.

Pour cette édition, **Ava-Lane Leet** de l'école Richmond Regional High School et **Jeanne Do Nascimento** de l'école du Tournesol sont les lauréats.

Chacun a reçu une bourse de 500 \$ pour aider à financer leurs études postsecondaires.

**Félicitations aux deux récipiendaires et nous leur souhaitons succès et persévérance dans la poursuite de leurs études !**

#### SERVICE D'INSPECTION ET DE RAMONAGE DES CHEMINÉES

Il est de votre responsabilité et important de faire ramoner votre cheminée annuellement par un entrepreneur privé et qualifié! Un petit rappel que l'automne est le moment idéal pour faire ramoner votre cheminée, puisque votre sécurité n'est pas négociable et ne doit pas être négligée.

Pour obtenir une liste des ramoneurs de la région, nous vous invitons à consulter le site web de la municipalité (dans la section : Citoyens / Services / Service incendie) ou vous pouvez simplement

venir nous voir au bureau municipal pour une copie de la liste!

\*Prendre note que la liste est à titre informatif seulement la municipalité du Canton de Cleveland n'a aucun lien ou contrat avec les entrepreneurs mentionnés!

**IMPORTANT : Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond (SSIRR) NE PROCÈDE PLUS au ramonage annuel des cheminées sur son territoire.**

## VERSEMENT DE TAXES

Nous désirons vous rappeler que le quatrième ainsi que le dernier versement de taxes pour l'année 2025 sont prévus pour le 8 septembre et le 5 novembre prochains.

Afin d'éviter des pénalités et intérêts à votre compte, assurez-vous de payer celui-ci avant la date mentionnée.

## FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Prendre note que le bureau municipal sera fermé pour le congé férié de l'Action de grâce le lundi 13 octobre 2025.

## ÉLECTIONS MUNICIPALES 2025

Le 2 novembre 2025 se tiendront les élections municipales générales sur l'ensemble du territoire québécois. Les postes de maire et de conseillères/ conseillers seront à combler.

Si vous souhaitez vous impliquer dans l'administration de votre municipalité, voici ce qu'il faut savoir.w

### Choix d'un poste

Une personne peut présenter sa candidature à un seul poste de membre du conseil d'une municipalité soit au poste de maire ou à un poste de conseillère ou de conseiller.

Bien que certaines personnes aient déjà manifesté leurs intérêts, il n'en demeure pas moins que la période des mises en candidatures ne se tiendra que du 19 septembre au 3 octobre prochain. C'est durant cette période uniquement que peuvent être déposées les candidatures auprès du président d'élection. À la fin de la période de mise en candidature, le 3 octobre, nous saurons qui est élu sans opposition et quels sont les postes qui nécessiteront la tenue d'une élection.

Nous vous invitons à visiter le site Internet du Directeur général des élections du Québec ([www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)), section « municipal » pour en savoir davantage sur le rôle de conseiller et de maire et aussi sur la façon de poser sa candidature. Notez que le site Internet de votre municipalité comprendra une section « Élection municipale » qui sera garnie d'informations pertinentes d'ici les élections municipales qui se tiendront le 2 novembre prochain.

### Conditions d'admissibilité

Pour poser votre candidature, vous devez avoir le droit d'être inscrite ou inscrit sur la liste électorale de la municipalité. Vous n'avez pas besoin d'être inscrit sur la liste électorale.

Vous devez donc respecter les critères suivants le jour de l'élection :

- Avoir 18 ans ou plus;
- Avoir la citoyenneté canadienne;
- Ne pas avoir perdu vos droits électoraux.

Vous devez également remplir l'une des deux conditions suivantes le jour de l'élection :

- Avoir votre domicile sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins 6 mois, au Québec;
- Être propriétaire d'un immeuble ou occuper un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 45 jours.

Ces conditions s'appliquent lors d'élections générales et lors d'élections partielles.

### Formulaire à obtenir

On peut se procurer, au moment opportun, le formulaire de déclaration de candidature au bureau du président d'élection de la municipalité.

### Déposer sa candidature

La période pendant laquelle une personne peut déposer sa déclaration de candidature dûment remplie, accompagnée des documents appropriés, au bureau du président d'élection, débutera le 19 septembre et se terminera à 16 h 30 le 3 octobre 2025. Cependant, il est préférable de vérifier les jours et les heures d'ouverture du bureau de votre président d'élection.

La liste officielle des candidats sera connue le 3 octobre après 16 h 30. C'est aussi à ce moment que vous saurez quels postes seront en élections et quels candidats seront élus sans opposition.

### Révision de la liste électorale

Les électeurs sont invités à suivre de près les élections ainsi que les avis publics qui paraîtront aux fins de la révision de la liste électorale et de s'assurer qu'ils sont bien inscrits et qu'ils auront le droit de vote le 2 novembre prochain. La période de révision de la liste électorale s'étendra du 11 au 21 octobre. Surveillez les avis pour connaître les dates et heures que siègera la Commission de révision de votre municipalité.

### Travailler aux élections

Pour mener à bien le déroulement des élections, les président(e) s d'élections ont besoin de ce qu'il est convenu d'appeler des « travailleurs d'élections ».

Effectivement, plusieurs postes sont à combler : agents réviseurs, réviseur, préposés à la liste électorale, scrutateurs, membre de la table de vérification de l'identité des électeurs et secrétaires.

Si le travail vous intéresse et que vous avez de la disponibilité pour suivre une formation de quelques heures et travailler les jours de révision de liste électorale, ou encore lors du vote par anticipation ou la journée même du scrutin, vous pouvez communiquer votre intérêt auprès du président d'élection de votre municipalité ou d'une municipalité environnante.

Vous serez rémunéré pour votre travail au taux prévu par la municipalité qui aura retenu vos services.

Si le défi vous intéresse, adressez-vous à la réception de votre Hôtel de Ville qui saura vous diriger vers la personne appropriée.

DATES IMPORTANTES À RETENIR (s'il y a scrutin):

- **Commission de révision : 16 octobre 2025 de 17 h à 20 h et 20 octobre 2025 de 14 h 30 à 17 h 30**
- **Vote par anticipation : 26 octobre 2025 de 12 h à 20 h**
- **Jour du scrutin : 2 novembre 2025 de 10 h à 20 h**



## A WORD FROM THE MAYOR

After a magnificent summer, autumn is slowly settling in with harvests, back-to-school, and the return to our routines. Take the time to savor the beautiful days before winter sets in : a walk, a family outing, or an outdoor activity can make all the difference.

Our region is home to more and more passionate merchants. These are locals who invest, take risks, and offer us quality services, close by, without having to travel.

They are also the main sponsors of our community events. By

choosing to buy local, even just a few times a year, we contribute to their success and the vitality of our community. And you'll see: the welcome is always warm, professional, and personalized!

Here are some suggestions for your next visits:

- **Marie-Ève at the Papeterie 2000:** school supplies, office supplies, and much more. • Jessica, our florist: flowers and plants to brighten your day.
- **Julie** at Quincaillerie Richmond: second-generation family business.
- **Solange and Jeanne** at La Desserte: enjoy a delicious meal on their terrace.
- **Philippe** at the café-boutique Les Trois Boucs: coffee, treats, and reading in a friendly atmosphere.
- **Isabelle** at Café du Couvent: meals and coffee in a historic and peaceful setting.
- **Nelly and Dale** at Gars de Saucisses: a new addition to Main Street.
- **Jeannette** at Magasin Comeau: advice and attentive service.
- **Timbermart Couture:** third-generation family business.
- **Lautaro** at Lurlu & Compagnie: bicycle repair and sales.
- **Nathalie** at Cordonnerie Richmond: belts, wallets, and repairs.
- Gym Espace En Mouvement avec **Nathalie:** to stay in shape.
- **Jennyfer** at Fromagerie le Campagnard: delicious selection of cheeses.
- Lyna and Caroline at Valentine and Quillorama: a guaranteed family outing.
- **Lisette and Erica** at the thrift store: for unique finds.

**The Richmond Arts Center:** shows, atmosphere, and music school

Treat yourself to a local outing!

Let's be proud of our community. Let's support our local businesses! Thank you for your commitment!

We wish you an autumn filled with colors and beautiful moments!



## RESIDENTIAL POOL SAFETY

**IMPORTANT:** New provincial pool safety requirements will come into effect on September 30, 2025.

These measures aim to prevent drownings, particularly among young children, and apply to all pools, whether in-ground, semi-in-ground, above-ground, or portable (regardless of when they were installed).

**MAIN REQUIREMENTS TO BE COMPLIED WITH:**

- **Mandatory fencing** at least 1.2 meters high surrounding the pool (with exceptions for certain above-ground pools).
- **Access gates** equipped with **automatic closing and locking devices**.
- **Fence mesh** not exceeding **30 mm** or equipped with slats.
- **Permit required** for any alterations to secure access (addition of fence, deck, ladder, etc.).
- **No recognition of acquired rights:** even pools installed before 2010 must be brought up to standard.

## AVAILABLE RESOURCES:

We invite you to consult our website: [www.cleveland.ca/reglements-municipaux/](http://www.cleveland.ca/reglements-municipaux/) (Pool section), where you will find:

- A summary of the new provincial requirements
- Self-assessment guides

- Examples of compliant fences

We thank you for your cooperation in ensuring everyone's safety, especially that of children. If you have any questions, please do not hesitate to contact our urban planning department ([urbanisme@cleveland.ca](mailto:urbanisme@cleveland.ca)).

## INSTALLATION OF TEMPORARY CAR SHELTERS – NOT BEFORE OCTOBER 15

Every year with the arrival of winter, some citizens will proceed to the installation of a temporary car shelter, commonly called “tempo”, but did you know that these cannot be permanently installed on the territory of the Township of Cleveland?!

Indeed, the installation of a temporary winter shelter is governed by the zoning bylaw which stipulates that “tempo” can only be installed for the period from October 15 to April 15 of each year.

## ENVIRONMENT

### SEPTEMBER 20TH, 2025 - HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW) COLLECTION FOR RESIDENTS OF THE GREATER RICHMOND AREA



Residents of the municipalities of Cleveland, Melbourne, Richmond, and Ulverton are invited to participate in the annual household hazardous waste (HHW) collection.

The collection will take place on **Saturday, September 20, from 9 a.m. to 3 p.m. in the parking lot of Richmond's P.-E.-Lefebvre Arena**, located at 800 Gouin Street.

Specialists will be on hand to collect household hazardous waste.

### What products should I bring?

Most hazardous products stored in the kitchen, bathroom, workshop, or garage are accepted. A hazardous product is characterized by the following properties:

- **Corrosive:** product that destroys, eats away at materials and skin. (car battery).
- **Flammable:** a product that ignites easily and burns strongly. (lighter gasoline and turpentine).
- **Toxic:** product that acts as poison on living beings (pesticides).
- **Explosive:** product that causes an explosion or release of harmful vapour (compressed gas cylinder and aerosol).

Several household products have these characteristics. They are found in almost every Quebec home. It is therefore important to know how to recognize them and dispose of them safely and effectively. For the complete list, see the "special collections" section by visiting: <http://www.val-saint-francois.qc.ca/services/les-collectes-speciales-residus-domestiques-dangereux/>

This is the second fall collection organized, this time by the Val-Saint-François Regional County Municipality (MRC) in collaboration with the 4 municipalities since the MRC stopped its spring collection in Richmond three years ago.

## GLASS RECOVERY – REMINDER

The recycling bin is in the parking lot at the Arena in Richmond where you can drop off your glass containers as well as glass bottles.

This is the most efficient way to recover the glass... It's worth a visit!

## BIG GARBAGE COLLECTION – OCTOBER 9, 2025

The second collection will take place on **OCTOBER 9, 2025**.

During these collections, you will be able to dispose of your large, bulky items. No registration is required; simply place your items at the curbside or roadside the day before or a few days before the collection.

### Accepted materials:

- Stoves, washers, dryers, dishwashers;
- Mattresses – box springs;
- Furniture (tables, chairs, desks, etc.);
- Bathtubs, sinks, toilets, showers (without glass);
- Interior doors (without glass);
- Carpets, soft floor coverings (must be rolled up);
- Swings (disassembled), bicycles.

### Refused materials :

- Refrigerators, freezers and air conditioners;
- Toxic products (household hazardous waste (HHW), paints, etc.)
- Recyclable materials (cardboard);
- Electronic devices (televisions, computers, etc.);
- Tools / machines with motor (e.g. lawnmower), vehicle parts of all types;
- Construction materials and debris (exterior doors or doors with windows, windows, gypse, concrete, asphalt shingles, glass, etc.);
- Tires.

### POLYSTYRENE MANAGEMENT – REMINDER



Did you know that the municipality is participating in the responsible management of polystyrene?!

Since 2022, the municipality has provided to its citizens a deposit bin for expanded polystyrene (no.6) next to the municipal garage.

Expanded polystyrene, or commonly known as “Styrofoam”, is a type of plastic composed of 98 % air, for only 2 % plastic. (source MRC du VSF). This material is recognized by the triangle in which the number 6 is located.

This material is mainly used in the food industry and in the packaging of electronic devices.

Clean containers can be deposited there to be 100 % recycled by the company SOPREMA to make insulated panels.

### Take part in the movement!

### SCHOLARSHIPS 2025

For several years now, the municipality has proudly supported academic perseverance and youth by awarding scholarships to high school graduates in the region.

For this edition, **Ava-Lane Leet** from Richmond Regional High School and **Jeanne DoNascimento** from École du Tournesol are the winners. Each received a \$500 scholarship to help with their post-secondary education.

**Congratulations to both recipients and we wish them success and perseverance in pursuing their studies!**

### CHIMNEY INSPECTION AND CLEANING

It is your responsibility and important to have your chimney swept annually by a private, qualified contractor. A little reminder that autumn is the perfect time of year to have your chimney swept, your safety is non-negotiable and should not be overlooked!

For a list of chimney sweepers in the area, we invite you to consult the municipality’s website (in the section: Citoyens / Services / Service incendie) or you can simply stop by the municipal office

for a copy of the list!

\*Please note that the list is for informational purposes only and the Municipality of Cleveland has no connections or contracts with the contractors mentioned!

**IMPORTANT: The Richmond Region Fire Department NO LONGER CONDUCTS annual chimney sweeping on its territory.**

### TAX PAYMENT

We would like to remind you that the fourth and the final tax payments for the year 2025 are scheduled for **September 8<sup>th</sup> and November 5<sup>th</sup>**.

In order to avoid penalties and interest on your account, make sure to pay it before the date mentioned.

### MUNICIPAL OFFICE CLOSED

Please note that the municipal office will be closed on Monday, October 13, 2025, for Thanksgiving.

### MUNICIPAL COUNCIL MEETINGS

You would like to attend the next municipal council; the sessions are at 7:30 pm.

Here are the upcoming dates for 2025: **Monday, September 29<sup>th</sup>, Monday, November 10<sup>th</sup> and Monday, December 1<sup>st</sup>**.

### 2025 MUNICIPAL ELECTIONS

General municipal elections will be held across Quebec on November 2, 2025. The positions of mayor and councillor will be up for election.

If you would like to get involved in your municipality’s administration, here’s what you need to know.

#### Choosing a Position

A person may apply for only one position on a municipal council, either mayor or councillor.

Although some people have already expressed interest, the nomination period will only be open from September 19 to October 3. It is only during this period that nominations may be submitted to the returning officer. At the end of the nomination period on October 3, we will know who was elected unopposed and which positions will require an election.

We invite you to visit the website of the Chief Electoral Officer of Quebec ([www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)), under the "Municipal" section, to learn more about the role of councillor and mayor, and also how to apply. Please note that your municipality’s website will include a "Municipal Election" section, which will be updated with relevant information leading up to the municipal elections to be held on November 2.

#### Eligibility Requirements

To apply, you must be eligible to be registered or have been registered on the municipality’s list of electors. You do not need to be registered on the list of electors.

You must therefore meet the following criteria on **election day**:

- Be 18 years of age or older;
- Be a Canadian citizen;
- Not have lost your voting rights.

You must also meet **one of the following two conditions** on election day:

- Be domiciled within the municipality and, for at least six months, in Quebec;

- Own a building or occupy a business establishment located within the municipality for at least 45 days.

These conditions apply during general elections and by-elections.

#### Form to Obtain

The nomination form can be obtained at the appropriate time from the office of the municipal returning officer.

#### Submitting Your Candidacy

The period during which a person may submit their duly completed nomination papers, accompanied by the appropriate documents, to the office of the returning officer will begin on September 19 and end at 4:30 p.m. on October 3, 2025. However, it is best to check the opening days and hours of your returning officer's office.

The official list of candidates will be announced after 4:30 p.m. on October 3. This is also when you will know which positions will be up for election and which candidates will be elected unopposed.

#### Voters' List Revision

Voters are encouraged to closely monitor the elections and the public notices that will be published regarding the revision of the voters' list to ensure that they are properly registered and eligible to vote on November 2nd. The voters' list revision period will run from October 11th to 21st. Watch for notices to find out the dates and times when your municipality's Revision Commission will be meeting.

#### Working in the Elections

To ensure the smooth running of elections, returning officers need what are commonly called "election workers."

Several positions need to be filled: revising agents, revisers, voters' list officers, scrutineers, members of the voter identity verification panel, and clerks. If you are interested in the job and are available to take a few hours of training and work on voter list revision days, or during advance voting or on election day itself, you can express your interest to the returning officer of your municipality or a neighboring municipality.

You will be paid for your work at the rate set by the municipality that retained your services.

If you are interested in the challenge, contact the reception desk at your local town hall, who will be able to direct you to the appropriate person.

#### IMPORTANT DATES TO REMEMBER (If there is an election):

**Revision Commission:** October 16, 2025, from 5:00 p.m. to 8:00 p.m. and October 20, 2025, from 2:30 p.m. to 5:30 p.m.

**Advance voting:** October 26, 2025, from 12:00 p.m. to 8:00 p.m.

**Election Day:** November 2, 2025, from 10:00 a.m. to 8:00 p.m.



## Fil & Tradition

Chaque dimanche du **18 mai au 26 octobre**, découvrez un métier d'art textile et repartez avec votre création !

**Horaire :** Tous les dimanches dès 13h00

**Coût :** Variable selon l'atelier - matériel inclus



**Tissage flotté**  
Danielle Guay  
Atelier du 13 juillet

**Teinture végétale**  
Sophie Martin  
Atelier du 24 août

**Peinture sur soie**  
Anne Paradis  
Atelier du 12 oct.

**210, Chemin Porter, Ulverton (QC) J0B 2B0**

(819) 826-3157

moulin.ca | communication@moulin.ca



Corporation  
de développement industriel  
de la région de Richmond

## La zone industrielle de Richmond

### LE VRAI CENTRE GÉOGRAPHIQUE ET LOGISTIQUE DU QUÉBEC

Au cœur du réseau autoroutier québécois, à une heure du Vermont et desservi par une gare de triage ferroviaire et deux gares intermodales.

Infrastructures

Immobilier

Services

[cpirichmond.com](http://cpirichmond.com)

819 826-1025

**ENTRETIEN MÉNAGER**  
**STEEVE FAUCHER**  
Résidentiel • Commercial • Industriel  
**819.571.9233**

ent\_sfoucher@hotmail.com

**195, rue manning, Richmond**

JÉRÉMY GABORIAULT

Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129

568 rue Gouin, Richmond (Qc) JOB2H0

comptabilitesimplifiee.ca



Sandra Picken-Roberts  
Artiste de l'ardoise - Slate Artist



819 349-4095  
sandraroberts.ca



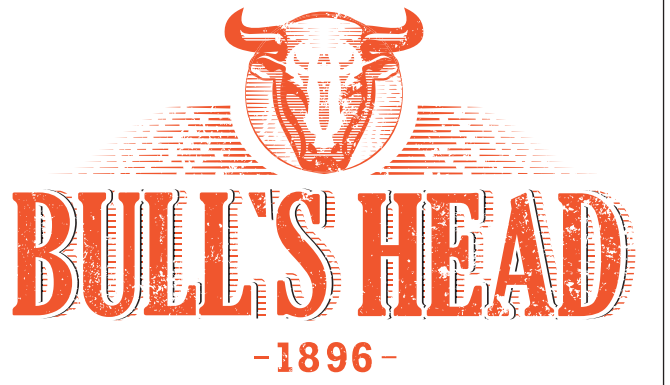
Madeleine Lemire, RCA  
artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011  
[madeleinelemire.com](http://madeleinelemire.com)



Vincent Landry  
(819) 826-1460  
[info@lagarericmond.com](mailto:info@lagarericmond.com)  
[www.lagarericmond.com](http://www.lagarericmond.com)



Saison muséale:  
21 juin - 24 août 2025  
Mercredis-dimanches: 10h à 17h  
Fermé les lundis et mardis

Visitez notre site web pour  
consulter nos archives en ligne

[rchs-shcr.ca](http://rchs-shcr.ca)  
[info@rchs-shcr.ca](mailto:info@rchs-shcr.ca)  
1161 QC-243, Melbourne  
819-826-1332







# DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



**JAMES JOHNSTON** | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON

## DERNIER MOT DU MAIRE JOHNSTON

Cher citoyen et citoyennes du Canton de Melbourn,

Au cours des 38 dernières années, j'ai eu le privilège d'exercer les fonctions de conseiller municipal pendant 18 ans et de maire de cette belle municipalité pendant 20 ans. J'ai travaillé avec les conseillers municipaux sur plusieurs dossiers difficiles, mais aussi très gratifiants.

Au cours de mes nombreux mandats, nous avons mis en œuvre plusieurs projets d'envergure, tels que :

- L'ouverture de l'autoroute 55 ;
  - La Halte routière avec essence, dépanneur et restaurant McDonalds en 2009-2010 ;
  - La crise du verglas en 1998 ;
  - L'ouverture de l'Écocentre de la MRC au Canton de Melbourn en 2004 ;
  - La construction du Marché Champêtre en 2004 ;
  - L'implantation de la fibre optique sur tout le territoire ;
  - Et plusieurs ententes intermunicipales.
- Nous nous sommes battus contre :
- Une ligne électrique de 735 kV ;
  - Les gaz de Schistes ;
  - Les fusions municipales en 2000.

Mon père était agriculteur et a été conseiller municipal puis maire avant moi. J'ai suivi ses traces en reprenant la ferme familiale et en m'engageant dans la politique municipale, tout comme lui. Ces années d'engagement m'ont permis d'acquérir de nombreuses connaissances et de faire de nombreuses découvertes. J'ai pu échanger avec vous, les citoyens.

C'est avec un sentiment d'accomplissement dans le domaine de la politique

municipale que j'ai décidé de me retirer et de ne pas me représenter aux prochaines élections municipales du 2 novembre. Le moment est venu pour moi de prendre ma retraite. Malgré les hauts et les bas de ces dernières années, la municipalité est en bonne santé financière et je suis fier de l'équipe avec laquelle j'ai travaillé.

Je tiens à remercier tous les conseillers et conseillères avec lesquels j'ai travaillé au cours de ma longue carrière. Nous avons échangé nos points de vue, débattu de certaines questions et travaillé sur plusieurs projets dans le but d'améliorer la municipalité.

À l'équipe administrative et aux responsables de l'entretien des routes, vous êtes mes yeux et mes oreilles. Merci pour votre dévouement et votre professionnalisme. C'est un grand avantage de vous avoir à nos côtés.

Je tiens également à remercier les citoyens pour leur résilience, leur présence et leur ouverture d'esprit. Vous contribuez au succès de notre municipalité. Et à tous ceux qui ont participé aux décisions et aux discussions, que ce soit directement ou indirectement, je vous adresse mes salutations les plus chaleureuses.

La politique municipale est un travail intéressant et gratifiant. Vous envisagez de vous présenter aux élections ? N'hésitez pas à poser vos questions ou à consulter notre site web. Vous y trouverez une section qui vous aidera à trouver les réponses à vos questions. Je vous encourage à vous présenter à la mairie ou à l'un des six sièges du conseil municipal, car ces postes sont à pourvoir pour les quatre prochaines années.

À l'approche de l'automne, profitez des dernières belles journées ensoleillées. N'hésitez pas à encourager nos marchands locaux et à visiter le Marché Champêtre situé derrière l'hôtel de ville, où les producteurs vous attendent pour vous offrir leurs produits frais.

Au plaisir de vous rencontrer.



### RAMONAGE DE CHEMINÉES

Il est fortement recommandé de faire appel à un professionnel certifié pour effectuer le ramonage de votre cheminée. Un ramoneur qualifié possède les compétences, l'expérience et l'équipement nécessaires pour effectuer un travail sécuritaire et efficace.

Il est également recommandé de faire ramoner votre cheminée à l'automne, avant la période de chauffage.

N'oubliez pas d'aviser la municipalité.

### TOURISME CANTONS-DE-L'EST ENCENSE LE MARCHÉ CHAMPÊTRE

En effet, ils ont souligné le travail du Marché champêtre de Melbourn et ont mentionné que ce qui le distingue, c'est la grande variété de produits offerts, et tout ça, de manière respectueuse de l'environnement.

Le marché propose une large gamme de produits frais et artisanaux locaux. Une zone de détente permet aux visiteurs de discuter et de déguster des plats cuisinés par les producteurs sur place.

- Le marché est ouvert les samedis de 9 h à 13 h, jusqu'au 18 octobre.

**Veillez noter qu'un **Marché de Noël** aura lieu sur le site le 29 novembre.**

### TRAVAUX D'AMÉLIORATION DES CHEMINS BELLEVUE ET BURRILL

Des travaux de revêtement ont été réalisés pendant la saison estivale sur deux chemins de la municipalité.

Afin de faciliter le drainage de l'eau pendant les périodes de pluie ou de fonte des neiges, il a été nécessaire d'effectuer des travaux d'asphaltage sur le chemin Bellevue. Depuis le premier revêtement du chemin, les chemins du Tournesol et des Marguerites ont été ajoutés et de nombreuses maisons ont été construites, ce qui a entraîné une augmentation de la circulation automobile. Ces travaux de réparation étaient donc devenus nécessaires.

Nous avons également amélioré une

section du chemin Burrill, de la route 243 jusqu'au chemin Galbraith en ajoutant une section asphaltée, compte tenu du volume élevé de circulation sur cette section, y compris des semi-remorques de 53 pieds.

### DÉPENSES DIVERSES SUR NOS CHEMINS

Chaque nouvelle saison apporte son lot de surprise. Étant donné que les chemins de la municipalité courent sur environ 120 km à entretenir, nous devons constamment faire de l'entretien pour les garder en bon état. Chaque année les mêmes manœuvres reviennent puisque plus de 90% du réseau est en gravier. Il faut donc prévoir d'étendre du gravier mais avant il faut niveler le chemin et la dernière étape est l'épandage de calcium.

Dame nature nous réserve souvent de nombreuses surprises. Soit il mouille trop, pas assez ou pas du tout. Malheureusement nous devons vivre avec cette réalité et subir les effets secondaires causés par les conditions météorologiques.

Afin de bien voir aux travaux à effectuer, une grande partie du budget de la municipalité est impactée à l'entretien des routes. Mais il arrive que des dépenses imprévues se présentent. Comme par exemple une glissière de sécurité à changer, un panneau de circulation volé à remplacer, un ponton effondré à réparer, un glissement de terrain. Tous ces aléas sont souvent une dépense additionnelle avec lesquels nous devons jongler. Et la nature n'est pas toujours la cause de ces désagréments.

Si vous êtes témoin de gestes inappropriés, n'hésitez pas à communiquer avec les autorités locales.

### ILÔTS DE CHALEUR ET REBOISEMENT

La température est plus élevée dans les secteurs urbains étant donné que les surfaces sont bétonnées et/ou asphaltées en plus des toits sombres qui absorbent et augmentent la chaleur et crée ce qu'on appelle un îlot de chaleur urbain (ICU).

Les surfaces gazonnées, de végétation, d'arbres et de plantes aide à réduire la température puisqu'il crée du vent et filtre le dioxyde de carbone. En milieu rural, on ressent la différence de température grâce à ces facteurs.

Planter des arbres est une excellente façon d'aider l'environnement. Les arbres offrent de nombreux bénéfices, notamment l'amélioration de la qualité de l'air, la réduction de l'effet de serre, la lutte contre l'érosion et la création d'habitats pour la faune.

Voilà la raison pour laquelle le 6 juin dernier, par une journée chaude et humide, c'est une douzaine de bénévoles qui se sont réunis, afin de participer au

projet de reboisement social en collaboration avec la Coopérative de solidarité Arbre Évolution. Un total de 505 arbres et arbustes ont été plantés dans trois secteurs de la municipalité.

La majorité des arbres ont été plantés sur le terrain tout près du site du Marché champêtre, des arbres ont aussi été plantés au parc Coburn et près du stationnement au bout du chemin Garrett. Un total de 11 essences différentes, dont plusieurs feuillus nobles, comme le noyer, le chêne, le tilleul et le févier, ont été mis en terre dans une zone engazonnée de 4 200 mètres carrés.

N'hésitez pas à planter des arbres sur vos terrains.

### DATE À RETENIR

Réunions du conseil : **29 septembre, 10 novembre et 1er décembre**

Gros rebuts : **semaine du 20 octobre**  
Congé férié le **lundi 13 octobre fête de l'Action de grâce**

### PAIEMENT DE TAXES 2025

Le dernier versement de taxe municipale pour l'année en cours est le 1e octobre 2025.

Les dispositions de la loi exigent le respect des échéances à défaut de quoi, un intérêt et des pénalités sont applicables.

Vous pouvez acquitter votre compte en vous présentant à l'accueil de l'hôtel de ville de Melbourne où nous pouvons recevoir votre paiement par chèque, en argent ou encore par l'entremise de votre institution financière.

Pour les nouveaux propriétaires, la municipalité n'émet pas de nouveau compte de taxes lorsqu'il y a changement de propriétaire. Si le compte de taxes de votre propriété a été expédié à l'ancien propriétaire, si vous n'avez pas votre compte de taxes, ou même en cas de doute, il est de votre responsabilité de vous assurer que votre dossier est à jour.

Cela ne vous en soustrait en aucune façon à l'obligation de payer vos taxes selon les échéances prévues par la municipalité. Pour toutes questions, communiquez avec nous (819) 826-3555.



## A FINAL WORD FROM THE MAYOR

Dear citizens of Melbourne Township, over the past 38 years, I have had the privilege of serving as a town councillor for 18 years and as mayor of this beautiful

township for 20 years. I have worked with town councillors on several challenging but also very rewarding projects.

Over the course of my many terms in office, we have implemented several major projects, such as:

- The opening of Highway 55;
  - The rest stop with gas station, convenience store, and McDonald's restaurant in 2009-2010;
  - The ice storm crisis in 1998;
  - The opening of the MRC's Ecocentre in Melbourne Township in 2004;
  - The construction of the Marché Champêtre in 2004;
  - The installation of fiber optics throughout the territory;
- And several other intermunicipal agreements.
- We fought against:
  - A 735 kV power line;
  - Shale gas;

### MUNICIPAL FUSIONS

My father was a farmer and served as a municipal councillor and then mayor before me. I followed in his footsteps by taking over the family farm and getting involved in municipal politics, just like him. My years of involvement have allowed me to gain a great deal of knowledge and make many interesting encounters. I have been able to talk with you, the citizens.

It is with a sense of accomplishment in municipal politics that I have decided to step down and not run for re-election in the upcoming municipal elections on November 2. The time has come for me to retire. Despite the ups and downs of recent years, the Township is in good financial health, and I am proud of the team I have been working with.

I would like to thank all the councillors I have worked with over my long career. We have exchanged views, debated issues, and worked on several projects with the goal of improving the municipality.

To the administrative team and those responsible for road maintenance, you were my eyes and ears. Thank you for your dedication and professionalism. It is a great asset to have you by our side.

I would also like to thank the citizens for their resilience, presence, and open-mindedness. You contribute to the success of our municipality. And to all those who participated in decisions and discussions, whether directly or indirectly, I extend my warmest regards.

Municipal politics is interesting and rewarding work. Are you thinking of running for election? Feel free to ask questions or visit our website. You will find a section there that will help you find answers to your questions. I encourage you to run for mayor or one of the six municipal council seats, as these positions are up for election for the next four years.

As fall approaches, enjoy the last of the beautiful sunny days. Feel free to support our local merchants and visit the Marché Champêtre behind the Town Hall, where producers are waiting to offer you their fresh produce.

I look forward to meeting you.

### CHIMNEY SWEEPING

It is strongly recommended that you hire a certified professional to sweep your chimney. A qualified chimney sweep has the skills, experience, and equipment necessary to do the job safely and efficiently.

It is also recommended that you have your chimney swept in the fall, before the heating season begins.

Don't forget to notify the municipality.

### TOURISME CANTONS-DE-L'EST PRAISES THE MARCHÉ CHAMPÊTRE

Tourisme Cantons-de-l'Est highlighted the work of the Marché champêtre de Melbourne and mentioned that what sets it apart is the wide variety of products on offer, all of which are environmentally friendly.

The market offers a wide range of fresh and artisanal local products. A relaxation area allows visitors to chat and taste dishes cooked by the producers on site.

• The market is open on **Saturdays from 9 a.m. to 1 p.m. until October 18th.**

Please note that a **Christmas market will be held on site on November 29th.**

### IMPROVEMENT WORKS ON BELLEVUE AND BURRILL ROADS

Paving work was completed during the summer on two municipal roads.

To facilitate water drainage during periods of rain or snowmelt, it was necessary to repave Bellevue road. Since the road was first paved, chemin du Tournesol and des Marguerites were added and many houses have been built, resulting in increased traffic. These repairs were therefore necessary.

We also improved a section of Burrill from route 243, slightly past Galbraith road by adding an asphalt section, given the high volume of traffic on this section, including 53-foot semi-trailers.

### MISCELLANEOUS EXPENSES ON OUR ROADS

Each new season brings its share of surprises. Given that the municipality has approximately 120 km of roads to maintain, we must constantly perform maintenance to keep them in good condition. Each year, the same operations are repeated, since more than 90% of the network is gravel. We therefore need to plan to spread gravel, but first we have to level the road, and the final step is to spread calcium.

Mother Nature often has many surprises in store for us. Either it rains too much, not enough, or not at all. Unfortunately, we have to live with this reality and suffer the side effects caused by the weather.

In order to properly carry out the work, a large part of the township's budget is allocated to road maintenance. However, unexpected expenses sometimes arise. For example, a guardrail may need to be replaced, a stolen traffic sign may need to be replaced, a collapsed culvert may need to be repaired, or a landslide may need to be addressed. All these hazards often result in additional expenses that we have to juggle. And nature is not always the cause of these inconveniences.

If you witness inappropriate behavior, do not hesitate to contact the local authorities.

### UNPAID MUNICIPAL TAXES

Last tax installment will be due on October 1<sup>st</sup>, 2025.

Property owners of the Township of Melbourne are reminded that they must settle their account immediately to avoid penalties and interests.

Your bill can be paid through your financial institution or in person during regular office hours at the Townhall. You can pay by cheque or cash only.

For new owners, the municipality does not issue a new tax bill when there is a change of ownership. If the tax bill for your property has been sent to the previous owner, if you do not have your tax bill, or even if in doubt, it is your responsibility to ensure that your file is up to date.

This does not in any way exempt you from the obligation to pay your taxes according to the deadlines set by the municipality. As a result, interest will be payable and calculated from the due dates established for each installment. For any questions, contact us (819) 826-3555.

### URBAN HEAT ISLANDS AND REFORESTATION

Temperatures are higher in urban areas because surfaces are covered in concrete and/or asphalt, and dark roofs absorb and

increase heat, creating what is known as an urban heat island (UHI).

Grass, vegetation, trees, and plants help reduce temperatures by creating wind and filtering carbon dioxide. In rural areas, these factors make a noticeable difference in temperature.

Planting trees is an excellent way to help the environment. Trees offer many benefits, including improving air quality, reducing the greenhouse effect, erosion control and creating habitats for wildlife.

That's why, on June 6th, on a hot and humid day, a dozen volunteers gathered to participate in a social reforestation project in collaboration with *Coopérative de solidarité Arbre Évolution*. A total of 505 trees and shrubs were planted in three areas of the municipality.

Most of the trees were planted on land near the Marché Champêtre site, while others were planted in Coburn Park and near the parking lot at the end of Garrett road. A total of 11 different species, including several noble hardwoods such as walnut, oak, linden, and honey locust, were planted in a 4,200-square-meter grassed area.

Don't hesitate to plant trees on your land.

### REMINDER

Council meetings : **September 29<sup>th</sup>, November 10<sup>th</sup>, and December 1<sup>st</sup>.**

Big garbage pickup : **Week of October 20<sup>th</sup>**

Statutory holiday : **Thanksgiving, October 13<sup>th</sup>.**

## ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

### JOURNAL L'ARDOISE

Le meilleur accès à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

[journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)



# DES NOUVELLES D'ULVERTON



LYNDA TÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

## MOT DE LA MAIRESSE

Bonjour chers citoyens,

**A**u moment d'écrire ces lignes, je profite de quelques jours de vacances à l'Île-du-Prince-Édouard, mais je prends le temps de vous transmettre quelques nouvelles de notre belle municipalité.

Une saison bien remplie s'annonce à l'horizon, notamment avec le retour des activités communautaires dès le mois de septembre. Nous tiendrons également des élections municipales en novembre prochain. Si vous souhaitez en savoir davantage sur le processus électoral ou sur le rôle des élus municipaux, n'hésitez pas à vous informer auprès de la direction générale et ou des membres du conseil actuellement en poste — ils seront heureux de répondre à vos questions.

Cet été, plusieurs activités ont animé notre village. Nous avons notamment inauguré le terrain de soccer au parc Dunkerley : une belle réussite qui a rassemblé plus de 140 personnes, malgré le report de l'événement du samedi au dimanche. Un méchoui de porc était au menu, et nous avons eu le plaisir d'accueillir notre député fédéral, M. Éric Lefebvre, qui a même « coaché » une partie de soccer avec les citoyens. Ce fut un moment de pur plaisir!

Notre fête du village a également attiré une belle foule et l'ambiance était festive. Des hamburgers de bœuf et d'agneau, gracieusement offerts par la ferme Hexagone, ont été servis aux citoyens. Lors de cette journée, nous avons aussi organisé un encan silencieux où l'on pouvait miser sur des dessins d'enfants, sous le thème : « Que représente Ulverton pour toi? » Une dizaine de dessins ont été vendus aux enchères, et la somme amassée a été remise aux jeunes artistes, âgés de 5 à 16 ans.

Enfin, le nouveau terrain de pickleball n'a pas dérogé de l'été, accueillant tant des citoyens d'Ulverton que des visiteurs des municipalités avoisinantes.

Pour ma part, je vous annonce que je serai candidate à la mairie pour un deuxième mandat. J'ai encore la tête pleine d'idées et de projets pour l'avenir de notre communauté. Avec l'appui des gouvernements, j'espère que certains de ces projets pourront voir le jour.

Je vous souhaite une très belle fin d'été et un automne riche en couleurs et en moments partagés.

### CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL

- 6 Octobre 2025 à 19 h
- 10 Novembre 2025 à 19 h
- 1er Décembre 2025 à 19 h

## A WORD FROM THE MAYOR

Hello dear citizens,

**A**s I write these lines, I'm enjoying a few days of vacation on Prince Edward Island, but I'm taking the time to share some news about our beautiful municipality.

A busy season is on the horizon, especially with the return of community activities starting in September. We will also be holding municipal elections next November. If you would like to know more about the electoral process or the role of municipal elected officials, please do not hesitate to contact the general management or the current council members—they will be happy to answer your questions.

This summer, several activities enlivened our village. In particular, we inaugurated the soccer field at Dunkerley Park: a great success that brought together more than 140 people, despite the event being postponed from Saturday to Sunday. A pork barbecue was on the menu, and we had the pleasure of welcoming our federal MP, Mr. Éric Lefebvre, who even coached a soccer game with the residents. It was a moment of pure joy!

Our village festival also drew a large crowd, and the atmosphere was festive. Beef and lamb burgers, kindly donated by the Hexagone farm, were served to residents. During the day, we also held a silent auction where bids could be made on children's drawings, under the theme: "What does Ulverton mean to you?" About ten drawings were auctioned off, and the proceeds were donated to young artists, aged 5 to 16.

Finally, the new pickleball court has been busy all summer, welcoming both Ulverton residents and visitors from neighboring municipalities.

For my part, I am announcing that I will be running for mayor for a second term. My head is still full of ideas and projects for the future of our community. With government support, I hope some of these projects can come to fruition.

I wish you a wonderful end to your summer and an autumn rich in color and shared moments.

### TOWN COUNCIL MEETING SCHEDULE

- October 6, 2025, at 7 p.m.
- November 10, 2025, at 7 p.m.
- December 1, 2025, at 7 p.m.



# DES NOUVELLES DE KINGSBURY



**AMÉLIE TREMBLAY** | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

## BUREAU MUNICIPAL

Avec tous les changements dans la dernière année, il est parfois difficile de savoir à qui adresser vos demandes et à quel moment.

Le directeur municipal, Monsieur Geoffrey Shayne Packwood, est disponible aux citoyens les mardis et sur rendez-vous.

Courriel : [direction@kingsbury.ca](mailto:direction@kingsbury.ca)

L'inspectrice municipale, Madame Guylaine Castonguay, est disponible les vendredis sur rendez-vous.

Courriel : [urbanisme@kingsbury.ca](mailto:urbanisme@kingsbury.ca)

## SE TENIR AU COURANT

J'invite les citoyens à consulter le babillard du bureau municipal, ainsi que l'ardoise de l'entrée, afin de pouvoir rester à jour sur l'information essentiel du village.

Le bulletin municipal est dorénavant disponible dans le porte-journal de l'entrée.

## COLLECTE DES GROS REBUTS ET CLOCHES DE COMPOSTAGE

La collecte des gros rebuts aura lieu dans la semaine du 19 octobre.

Les rebuts doivent être accessibles et au bord du chemin AVANT la collecte, soit le dimanche.

Ceux et celles qui ont réservé une cloche de compostage doivent venir la récupérer sur les heures d'ouverture du bureau de poste avant le 5 octobre.

Si vous êtes dans l'impossibilité de le faire, veuillez nous en aviser le plus rapidement possible et nous trouverons une façon de pouvoir la livrer à votre résidence.

## STATIONNEMENT

Le stationnement le long des arbres près de l'entrée principale du bureau municipale est disponible pour la clientèle présente au bureau, le CPIK et le bureau de poste.

Il est interdit de stationner votre véhicule le long du bâtiment (CPIK) pour des raisons de sécurité civil, puisqu'une borne fontaine est placée à cet endroit.

Pour l'accès aux Sentiers de l'Estrie et le parc, bien vouloir utiliser le stationnement en face de l'eau.



Notre salle communautaire, d'une capacité de 130 personnes, est l'endroit idéal pour un événement privé : atelier, mariage, conférence, réception, lancement ou tout autre rassemblement familial, associatif ou corporatif.

Elle est équipée d'internet, d'un système de son (amplificateur pour MP3, tablette, téléphone et 2 haut-parleurs), d'un réfrigérateur, d'une cuisinière et d'un four à micro-onde.

Nous offrons aussi la location de chaises ou de tables pour vos réceptions à domicile.

Le tableau de tarification est disponible sur notre site internet sous l'onglet services.

Pour plus d'information ou pour réserver, veuillez contacter **Monsieur Marc Saumier au 819-826-5858.**

Vous voulez rencontrer la mairie ?

Envoyez un courriel à : [mairie@kingsbury.ca](mailto:mairie@kingsbury.ca)

Une 43<sup>e</sup> saison s'amorce au Centre d'art de Richmond ! Après un été marqué par des travaux, le lieu accueillera désormais son public dans des infrastructures rafraîchies et universellement accessibles, avec l'inauguration d'un ascenseur en octobre.

**LES ADOS À L'HONNEUR**

Grande nouveauté cette année : le projet pilote Les ados payent zéro! Les jeunes de 12 à 18 ans pourront assister gratuitement à la majorité des spectacles de la programmation! (Places limitées, carte d'identité requise). Les adolescent.e.s sont ainsi invités à briser l'isolement, à découvrir la magie des arts vivants sans barrière financière et à élargir leurs horizons culturels!

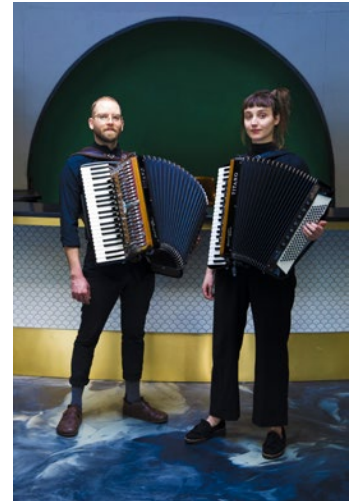
**JOURNÉES DE LA CULTURE**

Dans le cadre des Journées de la culture Hydro-Québec, le CAR présentera, le 27 septembre prochain, *La possession de Barbe Hallé*, un concert commenté du duo Vipérine, formé de Samuel Carrier et de Cassandre Henry. Porté par deux accordéons chromatiques et des sonorités tirées d'archives, le public revisite un épisode fascinant de la Nouvelle-France du XVII<sup>e</sup> siècle : la possession démoniaque d'une jeune femme. Alliant compositions originales et réinterprétations d'airs classiques et traditionnels, le duo crée une expérience immersive, entre sacré et profane, mémoire collective et imaginaire. Parfait pour plonger dans une atmosphère halloweenesque! Le concert sera doublé d'un atelier exploratoire, permettant aux participants de s'initier aux chants polyphoniques et découvrir le processus créatif des musiciens.



Le duo Vipérine, formé de **Samuel Carrier** et de **Cassandre Henry**

Toute l'année, le CAR accueillera une grande variété de spectacles pour tous les goûts : chanson, humour, musique, conte, théâtre jeune public... Découvrez l'étendue de la programmation au [centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca).



**SPECTACLES À VENIR**

**CENTRE D'ART DE RICHMOND**

19/09 **MAUDE LANDRY**  
HUMOUR

27/09 **VIPÉRINE - LA POSSESSION DE BARBE HALLÉ**  
GRATUIT

11/10 **GUYLAINE TANGUAY**  
COUNTRY

25/10 **THIERNO DIALLO - PÈKÂNE**  
LES JOURS SONT CONTES

26/10 **LANCLEMENT MÉMOIRES CONTAGIEUSES**  
GRATUIT

01/11 **ALEXANDRE BARRETTE**  
HUMOUR

08/11 **MISC**  
JAZZ EXPÉRIMENTAL

22/11 **LES CHARBONNIERS DE L'ENFER**  
TRAD

28/11 **ÉLISABETH PION**  
PIANO CLASSIQUE

05/12 **DOMINIC PAQUET**  
HUMOUR

13/12 **INGRID ST-PIERRE**  
CHANSON

24/01 **MARTHA WAINWRIGHT**  
CHANSON

25/01 **CHEZ SOI**  
THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

31/01 **AD LUCEM - MILATZ, MISBA-KHOVA**  
MUSIQUE CLASSIQUE

21/02 **GAB BOUCHARD**  
CHANSON

22/02 **ELINOR FREY**  
MUSIQUE CLASSIQUE

PROGRAMMATION COMPLÈTE, BILLETTERIE ET DÉTAILS  
[centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca)  
1010, rue Principale Nord  
819 826-2488

Depuis plus de 40 ans, le Centre d'action bénévole de Richmond offre une variété de services à la communauté : **Popote roulante, accompagnement transport, visites amicales, activités pour aînés** (*Mercredis en folie*), **soutien à l'alphabétisation** (*Tourne Page*), et plus encore.

Pour continuer à répondre aux besoins grandissants, nous avons besoin de **nouveaux bénévoles**.

Nous cherchons particulièrement des personnes prêtes à donner un peu de temps pour la **Popote roulante**. Grâce à votre aide, nous pourrions étendre notre territoire de livraison et rejoindre encore plus d'aînés dans les cinq municipalités de Richmond, Kingsbury, Ulverton, Canton de Cleveland et Canton de Melbourne.

> Que vous soyez disponible une heure par semaine ou plus, chaque geste compte.

Livrer un repas, c'est aussi offrir un sourire et briser l'isolement.

**Intéressé(e)?** Contactez-nous au **819 826-6166** ou par courriel à **coordo@cabrichmond.com**

Merci de faire partie d'une communauté solidaire et bienveillante!

## THE RICHMOND VOLUNTEER CENTRE NEEDS YOU!

For over 40 years, the Richmond Volunteer Centre has been offering a variety of services to our community: **Meals on Wheels, transportation accompaniment, friendly visits, seniors' activities** (Wednesday Gatherings), **adult literacy support** (Tourne Page), and much more.

To keep meeting the growing needs, we are looking for **new volunteers**.

We especially need help with **Meals on Wheels**, so we can expand our delivery area and reach more seniors in Richmond, Kingsbury, Ulverton, Cleveland Township, and Melbourne Township.

> Whether you have one hour a week or more, every effort matters.

Delivering a meal also means bringing a smile and breaking isolation.

**Interested?** Contact us at **819 826-6166** or **coordo@cabrichmond.com**

Thank you for helping us build a caring and supportive community!



## UNE PORTE OUVERTE SUR L'UNIVERS DE LA LUTHERIE, DE L'ARCHÈTERIE ET DE LA FACTURE D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE EN BOIS.

UNE TROISIÈME ÉDITION DU SALON DE LA LUTHERIE DE KINGSBURY AURA LIEU LE **DIMANCHE 14 SEPTEMBRE** PROCHAIN.

Après deux premières éditions couronnées de succès en 2023 et 2024, le Salon de la lutherie de Kingsbury présentera sa troisième édition le dimanche 14 septembre 2025 de 10 h à 17 h.

Toujours à l'intérieur de la salle communautaire et patrimoniale de Kingsbury, l'édition de 2025 sera axée sur la lutherie d'instruments acoustiques (sans amplification) utilisés pour l'interprétation des musiques du monde et de la musique classique.

Au programme :

- **26 exposant.e.s** : 20 luthiers et luthière (violon, guitare, contrebasse, nyckelharpa, harpe, bouzouki, etc.) un facteur de flûtes et un archetier. Deux marchands de bois de lutherie, le **Centre d'art de Richmond, L'école-atelier Lutherie-Guitare Bruand**.
- **Concerts sous le chapiteau**, en continu de 11 h à 17 h : Une série de concerts mettant à l'honneur les instruments des luthiers et luthière. Animation **Richard Léveillé**.
- **Les Lulutheries** : Activité pour les enfants de 3 à 10 ans. Musique et bricolage autour des instruments. Avec **Sophianne Fillion et Shanelle Sauvé**.
- **Donald Dubuc du Centre d'art de Richmond** - Initiation au répertoire traditionnel en famille, avec Félix Duhamel, violon.
- **Le Salon de la lutherie de Kingsbury** est l'initiative des deux luthiers kingsburgeois **Jacques Mayrand et Marc Saumier**. C'est un événement unique qui valorise le rôle essentiel que ces artisans et artisanes tiennent dans le milieu de la musique, contribuant à enrichir la vie culturelle de toute une région.

La programmation complète et détaillée est disponible sur notre site internet.

**Christine Fortin**, Directrice générale

salon.lutherie.kingsbury@gmail.com

<https://www.salonlutheriekingsbury.net>

(819) 574-2337 | 408, rue Principale, Kingsbury J0B 1X0



Depuis plusieurs mois, **Richmond, Histoire et Coopération** travaille avec passion afin de préparer une nouvelle édition de *J'Y Étais!* — un projet vidéo intergénérationnel qui met en valeur la mémoire vivante de notre région. L'édition 2025 présentera trois thèmes captivants : Dyson et Armstrong, les briqueteries et le Festival Marineux.

À travers des entrevues, des recherches et une impressionnante collecte de photos, l'équipe a déniché des récits et des images étonnants, parfois inconnus même des habitants de longue date. Ces capsules révèlent des fragments du passé et du présent de Richmond qui continuent de marquer notre identité collective.

La projection aura lieu le dimanche **23 novembre au Ranch Roberts**, en après-midi et en soirée. L'entrée se fera sous forme de dons, afin de soutenir la poursuite de ce projet unique. Sur place, les Gars de Saucisse vendront de la nourriture.

Enfin, pour ajouter une touche ludique, un concours de costumes inspirés des mascottes du Festival Marineux sera organisé. Les participants sont invités à s'inscrire à l'avance. Tous les détails figurent sur la page Facebook de l'organisme.

**RICHMOND, HISTOIRE ET COOPÉRATION: HONOURING THE PAST, CONNECTING GENERATIONS**

**Richmond, Histoire et Coopération** has been hard at work over the past several months to bring the community a new edition of *J'Y Étais!* (*I Was There!*) — an intergenerational video project that shines a light on our region's living history. This year's presentation features three fascinating themes: Dyson and Armstrong, the brickyards, and the Festival Marineux.

Through interviews, archival research, and an impressive collection of photographs, the team has uncovered remarkable stories and images that even longtime residents may be surprised to discover. These capsules reveal pieces of Richmond's past and present that continue to shape our identity today.

The **2025 J'Y Étais!** screening will be held on **Sunday, November 23<sup>rd</sup> at Ranch Roberts**, with both afternoon and evening presentations. Admission is by donation, ensuring the project can continue for years to come. Food will be available for purchase on site courtesy of *Les Gars de Saucisse*.

Adding to the fun, a special costume competition inspired by the Festival Marineux mascots will also take place. Participants are encouraged to register in advance. More details can be found on the organization's Facebook page.

**richmondhistoireetcooperation@gmail.com | 819-349-4095**



De gauche à droite/From left to right: Jean Guy Berthiaume, Andre Joyal, Yvon Poirier, Michel Bilodeau, Yvon Vallières, Sandra Picken Roberts, Lise Berthiaume, Huguette Domingue et Roger Domingue.

**RÉSONANCES COLLECTIVES AU MUSÉE DE L'INGÉNIOSITÉ**

**Anémone 47** vous invite à vivre une expérience musicale et humaine unique le **samedi 20 septembre 2025 à 10 h**, au Musée de l'ingéniosité J. Armand Bombardier de Valcourt.

Dans le cadre du projet **Résonances collectives**, ce concert interactif allie musique, langue et échanges culturels dans un lieu inspirant. Animée par **Julie Laferrière**, cette rencontre met en lumière deux artistes québécois de renommée internationale : la harpiste **Valérie Milot** et le violoncelliste **Stéphane Tétreault**.

À travers la beauté des œuvres interprétées et les échanges avec le public, l'événement favorise l'expression personnelle, l'apprentissage linguistique et la découverte de la richesse de la culture québécoise.

- Lieu : Musée de l'ingéniosité J. Armand Bombardier  
1001, av. J. A. Bombardier, Valcourt
- Date : Samedi 20 septembre 2025
- Heure : 10 h

L'entrée est **gratuite** et ouverte à toutes et tous. Venez vivre un moment de partage et de créativité, au croisement de la musique et de la rencontre interculturelle.

Pour plus d'information : **caritatif@anemone47.com**.



Le violoncelliste **Stéphane Tétreault** et la harpiste **Valérie Milot**



**JÉRÉMY GABORIAULT**  
Comptable

---

**COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM**  
819-644-0129  
568 rue Gouin, Richmond (Qc) J0B2H0

comptabilitesimplifiee.ca



## PARTICIPATION CITOYENNE ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

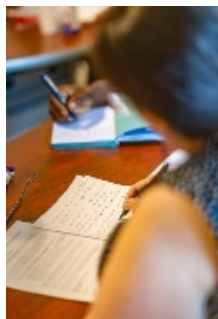
Début juillet, la **Corporation du Pays de l'ardoise**, gestionnaire du bureau touristique du Pays de l'ardoise, et **Tourisme Cantons-de-l'Est** ont lancé à Richmond un projet-pilote en **tourisme intégré**.

Ce projet vise à encourager la **participation citoyenne** dans le développement d'expériences destinées aux visiteurs et aux résidents de la MRC du Val-Saint-François.

Au cours de l'été, une programmation incluant **11 activités diverses** a été proposée pour mettre en avant la ville de Richmond. Parmi celles-ci figuraient des **ateliers de slam** centrés sur l'écriture poétique menant à l'inclusion des participants à une *ballade poétique slammée* du Pont McKenzie à la *Vieille gare* en passant par la rue Principale.

Au programme également, des séances de **croquis urbain** en direct dans différents endroits de la ville, des sessions d'interprétation de la **murale** du centre-ville, une conférence sur l'**histoire de la brique à Richmond**, ainsi qu'un circuit automobile consacré aux **origines celtes** du Pays de l'ardoise.

En résumé, ces activités ont permis aux participants, visiteurs et habitants, de découvrir différents aspects du patrimoine, de la culture et des attraits de Richmond. Elles ont aussi été l'occasion de belles rencontres.



## DÉJÀ UNE 34E SAISON TERMINÉE AU MUSÉE DE L'ARDOISE...

La 34<sup>e</sup> saison estivale du Musée de l'ardoise a été fort fructueuse. Outre une fréquentation supérieure à celle de l'année dernière, en particulier en provenance du Val-Saint-François, les visiteurs ont été très impressionnés par l'exposition temporaire «Un nouveau monde». Il s'agissait d'une bande dessinée de **Béatrice Mulhaupt** racontant un épisode peu connu de notre histoire.

L'auteure de la B.D. a été disponible presque à temps plein pour commenter son travail, le rendant ainsi plus accessible aux visiteurs.

Laissons-lui le mot de la fin.

«**Les musées ne sont pas des endroits pour enterrer des choses poussiéreuses, mais pour jeter de la lumière sur ce qui serait autrement oublié.**»

«Dans mon exposition, il s'agit d'un texte que tout le monde connaît mais que personne n'a lu. Pourquoi est-il passé aux oubliettes? Je n'ai pas de réponse, mais j'ai un truc pour fortifier ma mémoire: le dessin. J'ai donc recréé un voyage plein d'aventures pour en faire une B.D... appréciée par les aînés. Une grande part de nos visiteurs était âgée de 70 ans ou plus et ils ont tous eu le même livre d'histoire canadienne que moi au primaire, qu'ils trouvaient tout aussi décevant que moi. On n'y avait jamais l'impression de rencontrer des êtres humains qui vivaient quelque chose d'extraordinaire. Depuis *Astérix et Obélix*, tout a changé et j'aimerais encourager tous ceux qui aiment le dessin à ne pas se laisser intimider par l'IA car nos ancêtres ne sont pas disparus; ils attendent simplement une nouvelle génération pour leur redonner une voix.»



Béatrice Mulhaupt discutant de sa BD avec des visiteurs (photo Laurent Frey)





COURS OFFERTS

- Cardio Latino
- Super Workout
- Pilates /Yoga
- Spinning
- Plusieurs cours pour enfants

Début des cours le **15 septembre 2025 !**

Pour l'horaire :

Gym Espace en mouvement

819 679-9960

## VOUS N'AVEZ PAS DE MÉDECIN DE FAMILLE ?

TOUS les individus sans médecin de famille doivent procéder ainsi:

- S'inscrire au guichet d'accès
- Appeler le 811 option 3 en cas de besoin de soins médicaux ou le GACO 1-877-791-5439
- Lorsqu'on vous aura attiré un nouveau médecin, vous recevrez une lettre de la RAMQ par la poste.
- N'appellez PAS au CLSC, ce n'est pas la procédure.

Pour votre INFO : le 3e médecin en question est arrivé en octobre 2023, un 4e médecin s'est ajouté en novembre 2024.

TOUS les médecins du CLSC (incluant les nouveaux) ont une clientèle déjà complète et ne prendront plus de nouveaux patients, sauf exception.

Nous travaillons très fort depuis 3 ans pour le recrutement médical. L'arrivée de ces 2 nouveaux médecins en 2 ans est un excellent atout pour la région de Richmond. Nous continuons nos efforts car nous savons qu'il y a encore beaucoup de besoin!

Merci de votre collaboration,

Audrey Lamarche , *Coordonnatrice*

1150 rue Champlain  
Valcourt (QC) J0E2L0  
Cell: 819-350-6455

Courriel: [audrey.lamarche.ciussse-chus@ssss.gouv.qc.ca](mailto:audrey.lamarche.ciussse-chus@ssss.gouv.qc.ca) web: [santeestrie.qc.ca](http://santeestrie.qc.ca)



## ACTIVITÉ DE LOISIR : CHANTER!

### LA CHORALE LA FARANDOLE RECRUTE

La chorale **La Farandole de Racine** invite ceux et celles qui ont le goût de chanter des chants de Noël , à se joindre à elle pour sa session d'automne. L'expérience musicale et la connaissance de la musique ne sont pas requises. Les répétitions auront lieu tous les vendredis de 19h à 22h, à compter de la mi-septembre, au Centre communautaire de Racine.

Pour en savoir plus et vous inscrire, communiquez avec Marie Bombardier par courriel à [choralelafarandole@gmail.com](mailto:choralelafarandole@gmail.com).

Bienvenue à tous et toutes!

## IMPRESSION DE QUALITÉ À RICHMOND



**Atelier de Normand Tessier**  
[ateliersimilis@gmail.com](mailto:ateliersimilis@gmail.com) 514 867 1070



## UNE SAISON 2025 REMARQUABLE POUR LE CLUB DE SOCCER CELTIC !

La saison 2025 s'est conclue en beauté pour le **Club de soccer Celtic**, qui a connu une année exceptionnelle sur tous les plans.

Avec près de 300 joueurs inscrits, des plus jeunes aux adultes, le club réussit sa mission de garder la population de la région active! Le Celtic continue de rayonner et de faire vivre la passion du soccer à toute la communauté.

Au nom de tous les joueurs et joueuses du Celtic, nous aimerions remercier la municipalité de **Cleveland** d'avoir piloté le dossier des lumières sur le terrain de **RRHS** ainsi que la **ville de Richmond** et la **municipalité de Melbourne** pour avoir participé dans le projet, merci !

Le 7 juillet 2025, le club a tenu son premier **Festival U7-U8**. Ce nouvel évènement était attendu des joueurs locaux et fut un véritable franc succès! 14 équipes étaient réunies pour une journée remplie de plaisir, de rires et d'esprit sportif. Nous tenons à remercier nos commanditaires dans cette nouvelle aventure:

- Desjardins
- Exo-s
- Groupe Kerr
- Pieux Extrême
- Bulls Head

Votre soutien est essentiel au développement de notre club et à la tenue d'activités qui font rayonner le soccer dans notre région!

Une mention spéciale à nos bénévoles et entraîneurs. Le succès d'une saison repose sur l'engagement et la passion de nos bénévoles et entraîneurs. Que ce soit pour la gestion des équipes, l'organisation des matchs et pratiques ou le soutien logistique, vous avez été au cœur de toutes nos réussites. Un immense merci pour votre dévouement exemplaire!

### ACTIVITÉ DE FINANCEMENT:

Le Celtic tiendra une **levée de fonds** en partenariat avec les scouts de Richmond le **13 septembre 2025** prochain sur les terrains de l'exposition à Cleveland. En collaboration avec **L'Ardoise coopérative brassicole** et 5 autres microbrasseries, un gala de lutte sera présenté à 19h. Vous êtes conviés dès 17h pour un souper hot-dogs et burger de porc effiloché. Un DJ sera sur place. Les billets sont au coût de \$15.00 pour les 13 ans et plus. L'accès au site pour les enfants de 12 ans et moins est gratuit. Vous pouvez dès maintenant

vous procurer un billet auprès d'un des membres du C. A. du Celtic ou tout simplement vous rendre à la **Quincaillerie Richmond** où Julie se fera un plaisir de vous en vendre. Tous les profits seront partagés entre les deux associations qui œuvrent auprès de notre belle jeunesse !

Le **Club de soccer Le Celtic** vous donne déjà rendez-vous pour la saison 2026. Ensemble, continuons de faire grandir notre belle communauté autour du soccer!

Une saison de futsal aura bien lieu encore cette année. Restez à l'affût pour l'ouverture des inscriptions en suivant notre page Facebook! Nouveauté: une ligue pour les U10 et les U12 aura lieu cette année!

Jo ann Herbers, *Présidente*



## SENIOR WELLNESS WEDNESDAY EMPOWERING SENIORS IN RICHMOND AND REGION

**Senior Wellness Wednesdays** is back this fall with weekly activities for English-speaking seniors in the greater Richmond area. This free program covers topics essential for well-being, including health, wellness, legal awareness, and technology. Join us for expert talks on managing chronic conditions, workshops on digital literacy, and sessions on legal rights—all tailored to support the physical and mental health of our senior community.

Senior Wellness Wednesday is about more than just education; it's about combating isolation and building community. We know how important it is for seniors to connect, and that's why we've partnered with Richmond Regional High School to create a welcoming space just for you. Come share, learn, and grow alongside your peers. Every week, we're building a stronger, healthier, and more confident community—one friendship at a time.

Senior Wellness Wednesdays takes place at **Richmond Regional High School (375 Rue Armstrong) from 9:30am - 11:30am every Wednesday starting in September**. For more information, please contact **Alice Weare at 819-826-5488**

Submitted by Zia Amiri, Senior Wellness Initiative Program Coordinator, Townshippers' Association.



# USINATECH

**Expert en fabrication de pièces  
mécaniques de haute précision.**

**Contactez-nous! cv@usinatech.com (819) 826-3774**



# Cooptel

La fibre optique à la maison à prix coopératif !



**Cooptel**  
Depuis plus de 80 ans

1 888 532-COOP (2667) [cooptel.ca](http://cooptel.ca)



RESTAURANT | PÂTISSERIE | BOULANGERIE | TRAITEUR

CONSULTEZ NOS MENUS HEBDOMADAIRES ET L'HORAIRE AUTOMNAL  
SUR NOTRE SITE WEB OU NOTRE PAGE FACEBOOK

**À SURVEILLER...**

- Restaurant avec service de repas complet
- Café et collations
- Repas prêt-à-manger et prêt-à-cuire fait maison pour emporter
- Pâtisseries à l'ancienne

RÉSERVATION :  
**819 826-1862**  
[www.ladesserte.com](http://www.ladesserte.com)

224, rue du Collège Sud, Richmond

*Venez passer un moment délicieux!*



**Dyson & Armstrong**

**MONSIEUR MUFFLER** **fix AUTO**

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) J0B 2H0  
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906  
[richmondquebec@fixauto.com](mailto:richmondquebec@fixauto.com)

**David Stevens**

RBQ: 5750-2098-01

**Bruno Fauteux**  
ÉLECTRIQUE

9373-2980 Québec inc.

☎ : 819-679-1520  
📠 : 819-791-1160  
✉ : [brunofauteuxelectrique@gmail.com](mailto:brunofauteuxelectrique@gmail.com)

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme